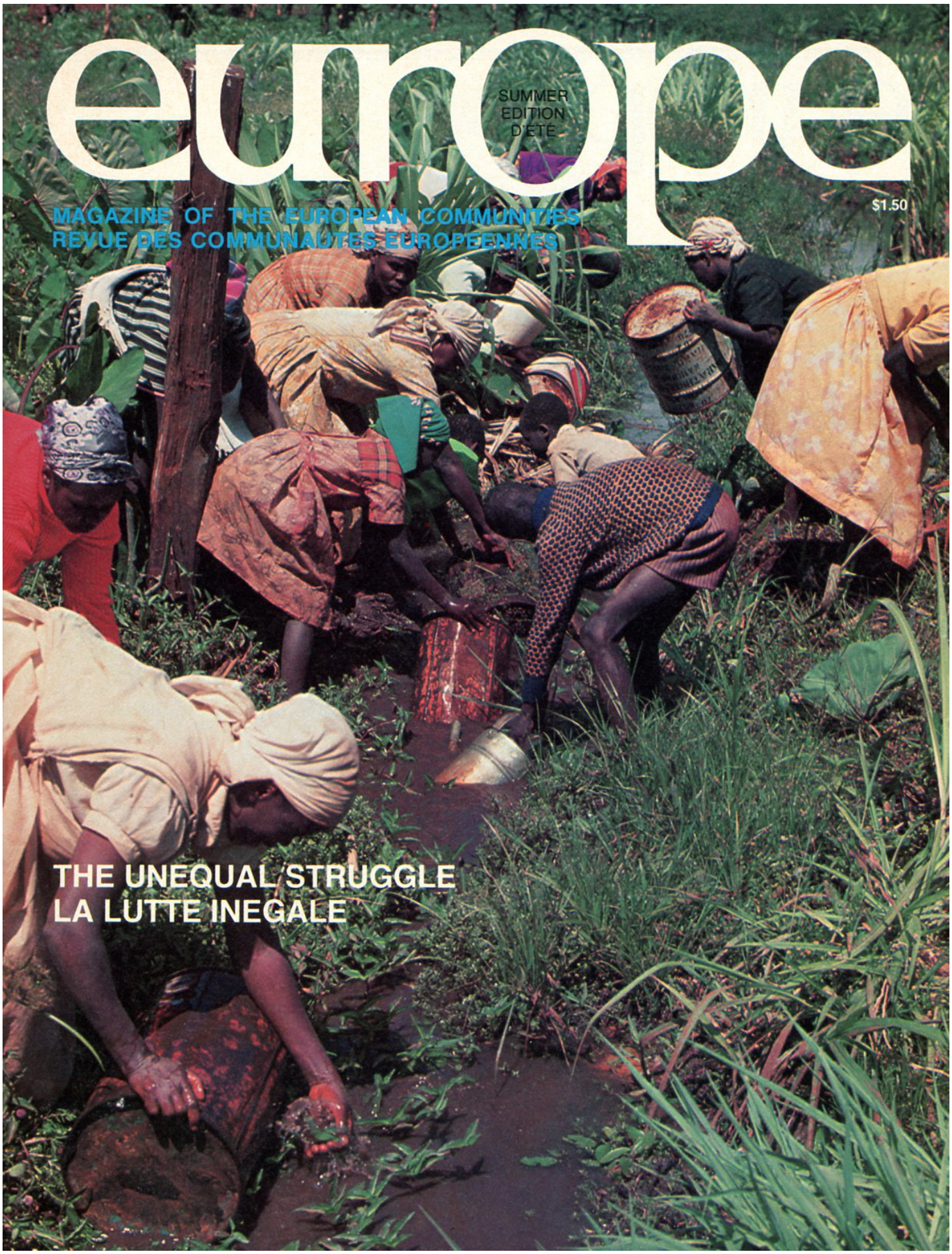

europe
SUMMER
EDITION
D'ETE
$1.50
MAGAZINE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
REVUE DES COMMUNAUTES EUROPEENNES
THE UNEQUAL STRUGGLE
LA LUTTE INEGALE

europe

Vol. 1, No. 2
July 1981

CONTENTS

PAGE

1 **Publisher's Letter**

COVER STORY

2 **The Unequal Struggle**
The North-South debate continues, in an attempt to find solutions to the inequality between rich and poor nations.

7 **A Man for All Seasons: Haferkamp Visits Canada**

OPINION

13 **A Canadian in Europe**

16 **Summit Scorecard**

18 **European Union**

VISITORS' EUROPE

20 **Garden of Delights**
More and more visitors to Britain savor the romance and beauty of the gardens at Sissinghurst.

PROFILE

23 **Diplomacy, Italian Style**
Italy's new ambassador to Canada, Paolo Fulci, approaches his task with unbounding enthusiasm.

26 *AROUND THE CAPITALS*

28 *NEWS OF THE COMMUNITY*

SOMMAIRE

PAGE

Le mot du directeur 1

ARTICLE PRINCIPAL

La lutte inégale 2
Les discussions sur la question Nord-Sud se poursuivent pour trouver des solutions à l'inégalité entre les nations riches et pauvres.

RAPPORT SUR LES PAYS MEMBRES — FRANCE
Trois articles sur les problèmes de la France qui fait face à des difficultés économiques internes ainsi qu'a une Communauté bientôt aggrandie à 8. 12.

OPINION

Un Canadien en Europe 13

L'EUROPE DES VISITEURS

Le jardin des merveilles 20
De plus en plus de visiteurs qui se rendent en Angleterre savourent la poésie et la beauté des jardins de Sissinghurst.

BIOGRAPHIE

Diplomatie à l'italienne 23
Le nouvel ambassadeur italien du Canada, Paolo Fulci, aborde son travail avec un enthousiasme illimité.

NOUVELLES COMMUNAUTAIRES 28

EUROPE is published by the Delegation of the Commission of the European Commmunities, 350 Sparks Street, Suite 1110, Ottawa, Ontario, Canada K1R 7S8 © The Commission of the European Communities, 1981. The magazine is a forum for discussion, and therefore its contents do not necessarily reflect the views of the European Community institutions or of the member states. The magazine encourages but accepts no responsibility for unsolicited manuscripts or artwork. The magazine also encourages reproduction of its contents, but any such reproduction without permission is prohibited. EUROPE, published quarterly, is available by subscription for $6 per year; $10 per two years; $14 per three years.

Editorial and permissions offices: 350 Sparks Street, Suite 1110, Ottawa, Ontario, Canada K1R 7S8; telephone (613) 238-6464; telex 053-4544 Eurocom Ott.

EUROPE est publié par la Délégation des Communautés européennes, 350 rue Sparks, suite 1110, Ottawa, Ontario, Canada, K1R 7S8 © La Commission des Communautés européennes, 1981. La revue discute de plusieurs points de vue, donc ses articles ne reflètent pas nécessairement l'opinion des institutions des Communautés européennes ni celle des états membres. La revue encourage mais n'accepte aucune responsabilité pour les manuscrits et oeuvres d'art non sollicités. Le magazine encourage également la reproduction de ses articles bien qu'aucune reproduction ne soit permise sans autorisation formelle. EUROPE, publication trimestrielle, est disponible par souscription de $6 par an, $10 pour deux ans et $14 pour trois ans.

Les bureaux de permission et de rédaction sont situés au 350 rue Sparks, suite 1110, Ottawa, Ontario, Canada K1R 7S8; téléphone (613) 238-6464; télex 053-4544 Eurocom Ott.

PUBLISHER/DIRECTEUR: J. Gwyn Morgan
EDITOR-IN-CHIEF/REDACTRICE EN CHEF: Donna Nebenzahl
BUSINESS MANAGER/ADMINISTRATEUR: P. Van der Plas
ASSISTANTS/ASSISTANTS: Nicole Bax, Michele Beaudoin, Denise Bernier, Jil Courtice, Dan Roseman
AGENCY/AGENCE: William C. Allen Advertising

The second issue of *Europe* is appearing at a most exciting and eventful time for both Canada and the European Communities. The attention of the world will soon be focused on Ottawa, when the leaders of the seven most important industrialized countries and the president of the Commission of the EC will be meeting at the World Economic Summit, July 19 to 21.

The decisions taken at the Summit will affect all of us. This edition of *Europe* examines an issue that is already being hotly debated, the North-South Dialogue. One of its major proponents in Canada, Liberal M.P. Herb Breau, makes clear the relevance to all countries, rich or poor, of finding a speedy solution to the problems arising directly from the unequal distribution of the world's wealth.

France is featured in our member state report at a time when major political changes have occurred there. Edgard Pisani, who discusses France's role in a Community that will soon be enlarged by the addition of Spain and Portugal, is a former minister of agriculture in France. He has recently been appointed to the European Commission, succeeding France's new minister for external relations, Claude Cheysson, in the portfolio for Development. In this post, he will have the prime responsibility on behalf of the Commission for tackling the very problems posed in Herb Breau's article.

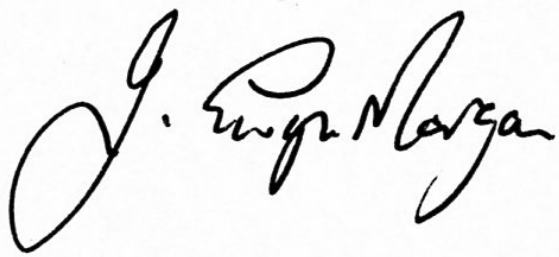
A word of thanks for the warm welcome given to *Europe* magazine across Canada. We appreciate the many letters expressing support and interest for our new venture.

Le deuxième numéro d'*Europe* paraîtra au moment où Ottawa accueillera, du 19 au 21 juillet, le sommet économique mondial qui réunira les chefs d'État des sept principaux pays industrialisés et le président de la Commission de la Communauté européenne.

Les décisions prises lors de ce Sommet nous toucheront tous. Dans ce numéro, nous traiterons du dialogue Nord-Sud qui fait l'objet de vives discussions dans le monde. L'un de ses grands défenseurs, le député libéral, Herb Breau, souligne l'importance, pour les pays riches comme pour les pays pauvres, de résoudre les problèmes causés par l'inégalité de la répartition des richesses dans le monde.

La France, qui vit actuellement une période d'importants changements politiques, sera le point de mire de notre rapport sur les États membres. Edgard Pisani, ancien ministre français de l'Agriculture, nous parlera de la place qu'occupe la France dans l'Europe communautaire, où entreront bientôt l'Espagne et le Portugal. M. Pisani, récemment nommé à la Commission au portefeuille du Développement, remplacera Claude Cheysson, le nouveau ministre français des Relations extérieures. M. Pisani sera responsable, au nom de la Commission, du dialogue Nord-Sud dont traite Herb Breau dans son article.

Nous remercions nos lecteurs de l'accueil qu'ils ont réservé à *Europe* et nous leur sommes reconnaissants des nombreuses lettres d'encouragement qu'ils nous ont envoyées.



Neill McKee, IDRC

Project biologists measure salinity and temperature at an oyster-farming project in Sierra Leone.

Des biologistes mesurent la salinité et la température d'une ostréiculture en Sierra Leone.

The North-South Debate: A Search for Human Solutions

By Herb Breau

IN the push and pull of our daily lives, the consequences of our relationships with poor countries in the South are often given a low priority by Canadians, if not ignored completely. Like their electorate, politicians are caught up in matters of immediate urgency: the constitutional debate, our economic woes and constituency affairs. Certainly these concerns are worthy of our attention but let us not forget, as we are tempted to do, matters which require greater vision. Here I am speaking about the North-South Dialogue, a process where two huge, hazily defined collectives of countries

Le débat Nord-Sud: À la recherche de solutions humaines

Par Herb Breau

DANS le tourbillon de leur vie quotidienne, les Canadiens prêtent souvent peu d'attention aux conséquences de nos relations avec les pays pauvres de l'hémisphère sud et il arrive même qu'ils les ignorent complètement. Comme leurs commettants, les hommes politiques s'intéressent aux questions les plus urgentes: le débat constitutionnel, nos problèmes économiques et la situation dans leurs circonscriptions. Il est certain que ces préoccupations méritent notre attention, mais il ne faudrait pas oublier, comme nous sommes tentés de le faire, les questions

negotiate economic, political and social matters of mutual concern and contention, for the peaceful resolution of their differences and an equitable distribution of opportunities for future prosperity.

We know very well the dimensions of the problem. The issues of inequality in wealth and the reasons behind it have been thoroughly studied, exhaustively theorized and prophetically speculated upon, but development continues to be a human and cultural phenomenon. Within a few months over the course of last year, I had occasion to meet a Canadian bishop at the Vatican who was very involved in development issues, and a few months later the Parliamentary Task Force on North-South Relations, of which I was chairman, met senior officials of the World Bank in Washington. After hours of intense discussions, I realized a curious common definition had emerged from two very diverse sources; an advisor to the Pope and a senior vice-president of the World Bank had both concluded that we are dealing with a human problem and the only viable solutions will have to be human ones as well.

We must use our knowledge as a tool to correct the imbalance between the industrialized and developing countries. What we must ask ourselves is: What will be the consequences of our failure to act? The impact of events in the South on our own well-being is something we easily overlook.

Feeling of helplessness

The year 2000 is less than 20 years away. By that time, the world's population will increase by about 50 percent from the current four billion to 6.3 billion. It is estimated that 90 per cent of this increase will occur in the developing world. These statistics tend to elicit a feeling of helplessness and despair among Canadians, who are overwhelmed by the enormity of the problem.

But the population problem can be effectively addressed through meeting the basic human and social needs of the poor. In concrete terms this means providing those things which we in the North so often take for granted: a clean water supply to reduce the risk of water-borne, deadly diseases, basic education, access to an adequate and nutritious food supply, and the development of the skills of women who bear the primary responsibility for the health and well-being of the family. Evidence from past experiences indicates that family size diminishes and family planning techniques are more readily adopted once people achieve a standard of living which offers a sense of security that their basic needs for human survival will be fulfilled.

The prospects of providing food, energy and gainful employment for this addition of two billion people are dim and almost non-existent under the current system, but with proper resource management and greater political co-operation, the earth can support this increase. This will require that the present world economic and political system be fundamentally altered so that it offers all countries access to financial and natural resources. I personally am not prepared to live with a world system which condemns the overwhelming majority of its inhabitants to an inhumane existence while the minority live in comparative affluence. We can stop the endless carousel of world poverty if we act now in ways which will offer developing countries a chance to provide a humanly decent standard of living to their populations.

qui nécessitent une vision d'ensemble. Je veux parler du dialogue Nord-Sud, cet échange qui met en cause deux grands ensembles de pays définis de façon plus ou moins précise, qui négocient certains aspects économiques, politiques et sociaux d'intérêt mutuel pour régler leurs différences de façon pacifique et répartir équitablement les chances d'atteindre la prospérité.

Nous connaissons très bien l'étendue du problème. La répartition inégale des richesses et les raisons qui l'expliquent ont fait l'objet d'études, de théories et de spéculations complexes et prophétiques mais le développement reste un phénomène humain et culturel. L'an dernier, j'ai eu l'occasion de rencontrer au Vatican un évêque canadien qui s'intéressait de très près aux questions de développement et, quelques mois plus tard, le Groupe de travail parlementaire sur les relations Nord-Sud, dont j'étais président, a rencontré des cadres supérieurs de la Banque mondiale à Washington. Après des heures d'intenses discussions, j'ai constaté qu'une définition commune assez particulière émergeait de ces deux sources très distinctes: un conseiller du pape et un vice-président supérieur de la Banque mondiale concluaient tous deux que nous étions aux prises avec un problème humain et que seules des solutions humaines pouvaient permettre de le résoudre.

Nous devons nous servir de nos connaissances pour rétablir l'équilibre entre les pays industrialisés et les nations sous-développées. Nous devons nous demander ce qu'il adviendra si nous omettons d'agir. Nous oublions très facilement l'incidence que pourraient avoir sur notre bien-être certains événements dans l'hémisphère sud.

Nous sommes à moins de vingt ans de l'an 2000. Au tournant du siècle, la population mondiale aura augmenté d'environ 50 pourcent et aura progressé de quatre à 6,3 milliards. On estime que le Tiers monde sera responsable de 90 pourcent de cette augmentation. Ces statistiques tendent à faire naître un sentiment d'impuissance et de dépit chez les Canadiens qui sont confondus par l'ampleur du problème.

Mais il est possible de s'attaquer efficacement au problème de la surpopulation en contentant les besoins vitaux et sociaux des démunis. En termes concrets, il s'agit de fournir des services que les populations de l'hémisphère nord prennent si souvent comme acquis: une eau pure pour réduire les risques de maladies mortelles véhiculées par l'eau, un enseignement de base, une alimentation adéquate et nutritive et une mise en valeur des capacités de la femme qui est principalement responsable de la santé et du bien-être de la famille. L'expérience démontre que la taille des familles diminue et que les méthodes de contrôle des naissances sont plus facilement acceptées lorsque la population atteint un certain niveau de vie, lui garantissant que sa survie sera assurée.

Le système actuel n'offre presque pas d'espoir de fournir à ces deux milliards d'êtres humains qui viendront grossir la population actuelle, l'aide alimentaire, l'énergie et les emplois dont ils auront besoin, mais grâce à une gestion appropriée des ressources et à une plus grande coopération au niveau politique, la terre pourra soutenir ce poids additionnel. Il faudra que l'actuel système économique et politique mondial soit modifié en profondeur pour permettre à tous les pays d'avoir accès aux ressources financières et naturelles.

FAO photo by G. Torloni

Farmers in Dahomey use cattle to cultivate land.
Des agriculteurs de Dahomey se servent de bovins pour cultiver la terre.

I believe the process of eliminating the inequalities between the world's rich countries and its poor through dialogue, debate and negotiation not only has merit, but *it can work*. What is at stake here is our entire political system and the political value upon which it is based. If the negotiations between the North and South are going to enjoy any degree of success, values and attitudes on both sides will have to change. For the North this will mean discarding our perception of the South as an expendable and burdensome appendage to the international economic system. We must begin to perceive the countries of the South as equal partners in an integrated world system which, if we are to avoid being the authors of our own demise, requires co-operation by all participants and not coalitions of power.

Certainly debate and negotiation is a painfully prolonged process, but our alternative is to do nothing. This will lead to grave consequences: Environmental deterioration because unchecked deforestation in the South will cause warmer, drier climates in the North, increased military expenditures on national security measures to insulate us from the risk of escalating political instability caused by the disaffected who may seek violent solutions, to say nothing of the economic opportunities lost in the North because the Southern countries may no longer be able to contribute to the international economy as producers or buyers.

Canada's role

Canada's role in the negotiating process between North and South will be instrumental and indispensable. It is not presumptuous of me to say this, for my reasoning is based on our past record as a successful international mediator. Usually we have played this role in the context of war, e.g. Lebanon, Cyprus, Southeast Asia. Now we must mediate a war of words in which human life is again at stake and where the goal is world peace and evenly distributed prosperity.

Our image as a peacekeeper and an honest broker is the basis of our credibility with the North and the South. We do not have a past which either side may find objectionable, that is, as a colonial or an imperial power. As well we are not poor and without influence.

Furthermore, we have as much in common with the developing countries as with the industrialized countries. Canada's wealth of resources, high level of education, technological expertise, GNP and sophisticated infrastructure categorize us as a developed country. A closer look reveals

Je crois que la solution qui consiste à supprimer les inégalités entre les pays riches et les pays pauvres par des dialogues, des débats et des négociations a non seulement certains mérites, mais qu'elle *peut être appliquée*. C'est l'ensemble de notre système politique et les valeurs sur lesquelles il s'appuie qui doivent être remis en question. Pour que les négociations entre les pays de l'hémisphère nord et de l'hémisphère sud aient des chances de porter fruit, les valeurs et attitudes des deux groupes en cause devront changer. Pour sa part, le Nord devra cesser de considérer le Sud comme un fardeau toujours plus lourd à la remorque du système économique international. Nous devons commencer à percevoir les pays de l'hémisphère sud comme des partenaires égaux à l'intérieur d'un système mondial intégré qui, si nous voulons éviter d'être les responsables de notre propre chute, requerra non pas des coalitions mais la collaboration de tous les participants.

Il est certain que les débats et les négociations constituent des processus très lents mais la seule autre possibilité serait de refuser d'agir. Dans ce cas, nous nous exposerions à de graves conséquences: Le déboisement anarchique dans l'hémisphère sud donnera à l'hémisphère nord des climats plus chauds et plus secs; nous devrons consacrer davantage de fonds aux mesures de sécurité nationale destinées à nous mettre à l'abri des risques d'instabilité politique provoquée par les mécontents qui retiendront peut-être des solutions violentes. Il est inutile de s'étendre longuement sur les avantages économiques que perdraient les pays de l'hémisphère nord si ceux de l'hémisphère sud se trouvaient dans l'incapacité de contribuer à l'économie internationale en tant que producteurs ou acheteurs.

Rôle du Canada

Le rôle du Canada dans le processus de négociation entre le Nord et le Sud sera non seulement utile mais indispensable. Il n'est pas présomptueux de ma part de faire cette affirmation car je tiens compte en cela des succès que nous avons obtenus en tant que médiateur au niveau international. Par le passé, nous avons apporté notre contribution surtout en situation de conflits, par exemple au Liban, à Chypres et dans le Sud-Est asiatique. Nous devons maintenant intervenir dans un conflit verbal où la vie humaine est encore une fois en jeu et dont l'objectif est la paix mondiale et la répartition équitable des richesses.

C'est de notre image de gardien de la paix et d'intermédiaire honnête que dépend notre crédibilité auprès des pays des hémisphères nord et sud. Notre pays n'a pas de tradition colonialiste ou impérialiste qui pourrait attirer le blâme des deux parties. En outre, nous possédons des richesses et nous jouissons d'une certaine influence.

Qui plus est, nous avons autant de points en commun avec les pays en voie de développement qu'avec les pays industrialisés. L'abondance des ressources du Canada, le niveau d'instruction de sa population, notre savoir technologique, le PNB et nos infrastructures complexes placent le Canada au rang des pays industrialisés. Mais une étude plus attentive révèle que nous sommes aux prises avec un grand nombre des problèmes qui affligent également les pays en voie de développement. Ivan Head, président du Centre de recherches pour le développement international, a décrit, en 1980 lors d'une entrevue avec *Perspectives Internationales*, le lien qui existe entre le Canada et les pays en développement:

IDRC

Guyanese fishermen sort fish for local consumption.

En Guyane des pêcheurs sélectionnent les poissons qui serviront à la consommation locale.

that we face many of the same problems that developing countries do. Ivan Head, president of the International Development Research Centre, capsulized Canada's "developing" character in a 1980 interview with *International Perspectives*:

> *"We in Canada... are in many respects, still a developing country: in the frontier areas of the North; in our attempts gradually to increase the value in the products which come from our mines and which are destined for export markets; in the creation of a social or cultural infrastructure which reflects adequately the needs and aspirations of Canadians in different parts of the country."*

One opportunity, but by no means our first, arises on the occasion of the July Summit of the world's most powerful industrial countries. Prime Minister Trudeau has already committed himself to making North-South issues a priority item for discussion. This will be no easy task, since two of the major players at that meeting have already expressed recalcitrance over the importance of this agenda item.

The summit will be a stringent test of Canada's diplomatic skills and its commitment to seeking a solution to North-South issues. Trudeau's task may be eased somewhat by U.S. agreement in principle to attend the October Summit to be held in Mexico with 20-plus nations from both the North and the South.

Canada will participate in another meeting of North and South in the fall at the Commonwealth Heads of State Conference. Here again we can wield our influence to bring North and South together to debate contentious issues such as trading agreements and commodity arrangements.

However, our efforts to achieve fruitful North-South negotiations must not end with the October North-South Summit. Those of us who are committed to a secure future by

> *"A bien des égards, le Canada est encore un pays en voie de développement: par l'exploitation de ses régions nordiques, par ses efforts visant à rehausser graduellement la valeur des produits extraits de mines et destinés aux marchés d'exportation, par la création d'une infrastructure sociale ou culturelle qui reflète bien les besoins et les aspirations des Canadiens des différentes régions du pays."*

Une occasion, certainement pas la première, s'offrira à nous lors du Sommet de juillet qui réunira les plus grandes puissances industrielles du monde. Le premier ministre Trudeau s'est déjà engagé à placer les questions Nord-Sud au rang des premières priorités. Cela ne sera pas chose facile car deux des principaux participants à ce sommet se sont déjà opposés à ce que ce sujet occupe une place aussi importante dans l'ordre du jour.

Les talents diplomatiques du Canada et son engagement à chercher une solution aux problèmes Nord-Sud seront mis à rude épreuve lors de ce sommet. La tâche du premier ministre Trudeau sera quelque peu facilitée par le fait que le gouvernement américain a accepté en principe de participer au Sommet d'octobre qui aura lieu au Mexique et qui réunira plus de 20 nations des hémisphères Nord et Sud.

Le Canada participera à l'automne à une autre rencontre du Nord et du Sud lors de la Conférence des chefs d'Etat du Commonwealth. Là encore, nous pourrons user de notre influence pour inciter les pays des deux hémisphères à discuter des questions litigieuses comme les ententes commerciales et les accords portant sur les produits de base.

Toutefois, nos efforts visant à organiser des négociations fructueuses entre le Nord et le Sud ne doivent pas prendre fin au Sommet d'octobre. Ceux d'entre nous qui aspirent à un avenir sûr et qui ont à cœur de soulager la pauvreté dans

ending world poverty must act within our own country to create a constituency of concern about North-South issues. I suggest that a concrete start would be the creation of a Parliamentary group which would regularly bring Parliament's attention to focus on this wider problem by inviting speakers to address senators, members of the House of Commons and senior government officials.

The North-South debate constitutes a search for human solutions to human problems. As the December report of the Parliamentary Task Force indicated, we need political decisions — in the real sense of the word — and a sense of caring for others. Canada can productively use its good fortune of friendship and political contacts with both poles to bring about a meeting of the minds on North-South solutions.

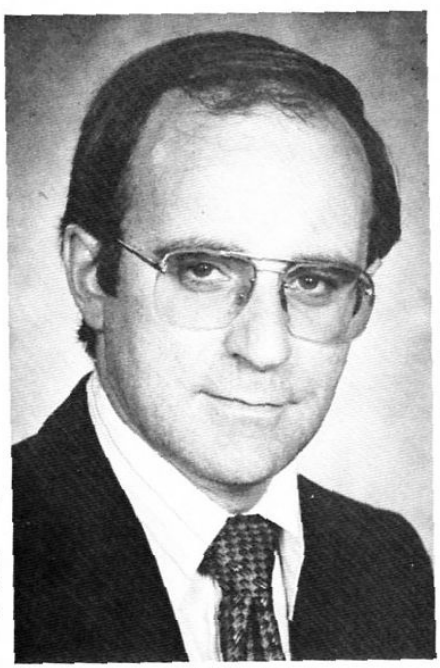
le monde doivent agir dans leur propre pays pour sensibiliser la population aux problèmes Nord-Sud. L'une des premières étapes pourrait consister à créer un groupe parlementaire qui porterait régulièrement ce problème global à l'attention du Parlement en invitant des conférenciers à prendre la parole devant des sénateurs, des députés et des hauts fonctionnaires.

Le débat Nord-Sud constitue une recherche de solutions humaines à des problèmes humains. Comme l'indiquait le rapport de décembre du Groupe de travail parlementaire, nous devons obtenir des décisions au niveau politique et nous intéresser au sort des autres. Le Canada peut user efficacement de son influence positive et de ses contacts politiques auprès des deux parties pour inciter les intéressés à trouver des solutions aux problèmes Nord-Sud.

HERB BREAU is a Liberal Member of Parliament from Gloucester, New Brunswick. He was Chairman of the Parliamentary Task Force on North-South Relations and is presently Chairman of the Parliamentary Task Force on Federal-Provincial Fiscal Arrangements. Mr. Breau was first elected to the Commons in 1968.

Like Mr. Breau and his colleagues, the Commission of the EC has urged the Community to take action in defining a new relationship between rich and poor countries.

EC Commission President Gaston Thorn will participate in discussions on the North-South Dialogue at the Ottawa Summit.



Herb Breau

HERB BREAU est un Membre libéral du Parlement pour le Comté de Gloucester, Nouveau Brunswick. Il était président du Groupe de travail parlementaire en matière de relations Nord-Sud, et il préside actuellement le Groupe de travail parlementaire sur les relations fiscales fédérales-provinciales. M. Breau fut élu pour la première fois à la Chambre des Communes en 1968.

Tout comme M. Breau et ses collègues au Canada, la Commission de la C E insiste pour que la Communauté prenne des mesures pour redéfinir les rapports entre les pays riches et pauvres.

Le Président de la Commission Gaston Thorn participera aux discussions sur le dialogue Nord-Sud au Sommet d'Ottawa.

A man for all seasons:

Haferkamp visits Canada

WILHELM HAFERKAMP, Vice-President of the Commission of the European Communities and Commissioner in charge of External Relations, was in Canada recently to head the EC delegation to the fourth meeting of the EC-Canada Joint Cooperation Committee. The Committee met on July 6 in Ottawa, a date which marks the fifth anniversary of the signing of the Framework Agreement for Commercial and Economic Cooperation between the EC and Canada.

Formed under one of the articles of the Framework Agreement, the Committee meets once a year to "promote and keep under review the various commercial and economic cooperation activities envisaged between the Communities and Canada." As is traditional for such high-level meetings, the Committee was co-chaired by Canadian Secretary of State for External Affairs, Dr. Mark MacGuigan and the EC's Vice-President Haferkamp, and was attended by federal and provincial representatives, Commission officials and delegates from member states of the Community.

The Commissioners of the European Community in Brussels have an unusual job: When they represent the Community in dealings with non-member countries they are representatives of Europe and are treated in the same way as ministers from national governments. But within the Community they are to a certain extent in competition with the ministers of the member states, who are still intent on preserving their national interests. Admittedly, the Commission does have the right to make proposals and therefore drafts programmes and makes concrete plans in numerous areas, but the Council of Ministers, which is made up of representatives of the governments of all the member states, has to agree.

Being a commissioner is therefore a difficult business and calls for a very fine touch. Unless he understands that it is only by striking compromises between the various interests that results can be achieved a commissioner will not accomplish very much. Wilhelm Haferkamp, who has been a member of the Commission for 14 years and one of its vice-presidents since 1970, is well suited to this complex task. Mr. Haferkamp has the bonhomie of his native Rhineland-Westphalia, and is a man who believes in the balanced approach and can inspire trust. His colleagues and associates value his relaxed and unpretentious manner, his reliability, personal sensitivity and tactical dexterity.

Mr. Haferkamp was born in 1923. After the war, he studied economics and social science before beginning his career in the trade unions. Even now, he speaks with fascination about the nature of the co-operation between the various political tendencies in the German unified trade union of the post-war period and of his great respect for the leading figures working for co-operation at the time. These were clearly formative years. The search for consensus and the rejection of the doctrinaire or fanatical approach are characteristic of him.

Trade union officials with an academic background were still a rarity then, and Mr. Haferkamp made rapid progress. Newspaper reports of the time describe him as a young man well-equipped to defend the people's interests. He was working in the Ruhr, where traditional coal output was no longer in demand, and he was already concerned about something that is just as topical today: the need for structural change in industry and adjustment to new economic conditions.

In 1967 he was nominated by his party chairman Willy Brandt, with whom he still has a close personal relationship, for the post of commissioner in Brussels. There were attempts to draw him back to German politics — a possibility he himself also considered — but he remained in Brussels. Today, Mr. Haferkamp is one of the most senior members of the Commission.

His areas of responsibility have changed, but not his basic views. Mr. Haferkamp is a convinced believer in the market economy, a supporter of free trade and a liberal social-democrat. He is proud of having played a part in resisting the protectionist pressure in world trade. In his opinion, this would scarcely have been possible in Europe without the Commission, which acts as a barrier against the member states' desire to introduce import restrictions. Mr. Haferkamp considers it a considerable achievement that it was possible in a period of major economic stagnation to conclude the GATT Tokyo round with tariff cuts and measures to ease trade.

Mr. Haferkamp is keen to foster close co-operation in the North America-Europe-Japan triangle, and personal contacts are of particular importance to him here. He believes that trusting, consultative relationships are the only way to prevent mistakes which may be made despite the good intentions of all concerned. He hopes to see the World Economic Summit in Ottawa draw from all the parties a new solemn pledge to resist protectionism.

As a Vice-President of the Commission, Mr. Haferkamp is also involved in the planned reform of the European Community. Instructions to draw up plans for this were given to the Commission last year by the Heads of Government of the Community. Mr. Haferkamp feels that while they may not have discovered any magic new ingredient, they have arrived at a programme embodying some sensible first steps. The Commission did not fall into the temptation of seeing everything merely from a budgetary angle, but has used the opportunity to take stock of the Community's present position and to plot its future course.

The core of that programme is a strengthening of Community policy. For Mr. Haferkamp it is clear that the Community budget, whose financial demands are drawing increasingly loud complaints from the major paymasters of the Community — the United Kingdom and the Federal Republic of Germany — can only be the result of an agreed policy. Strengthening the internal market would be a way of doing something without any financial consequences.

Twenty-three years after its founding, the European Community has completed its development phase. Enlargement to include new member states and the consequent changes in working conditions are having an effect. However, Mr. Haferkamp has not lost sight of the fundamental meaning of the whole enterprise. He still finds it moving that Europe — which was the source of two world wars and much enmity — has been able to produce statesmen prepared to begin a new chapter in their history. For the German Commission Vice-President, this represents a great opportunity as well as a unique obligation.

As the Commissioner responsible for external relations, he knows how much recognition and respect the European Community enjoys in the outside world. It annoys him when politicking by individual member states in defence of petty national interests damages the good name of the Community. He detests having to haggle over imports into the Community of a few thousand tonnes of meat, say, when negotiating trade arrangements with non-member countries. He sees the important long-term issues and wishes above all to preserve the Community's credibility — a world that means a lot to him.

Heinz Stadlmann, Brussels correspondent for the Frankfurter Allgemeine Zeitung

Le rapport d'un état membre

La France et l'élargissement

Par Edgard Pisani

TOUT semble devoir pousser les Français à accueillir chaleureusement la Grèce, l'Espagne et le Portugal dans la Communauté.

Des raisons politiques puissantes : autant, et plus, que beaucoup d'autres, les Français ont été sensibles aux risques que les dictatures méridionales faisaient courir à la liberté de tous : n'oublions pas que mis à part le Portugal, la France est le seul pays à avoir frontière commune avec l'Espagne.

Des raisons stratégiques: la France est en effet une puissance méditerranéenne et dans le grand jeu qui se développe entre Europe et Afrique, la cohésion communautaire, d'une Communauté à douze plus encore que d'une Communauté à dix, peut être d'un grand poids.

Des raisons historiques: Paris entretient, et veut entretenir, en dépit des traverses, des relations privilégiées avec Athènes, Madrid et Lisbonne.

Des raisons d'équilibre enfin, car l'entrée de trois pays du Sud peut rendre à la Communauté l'harmonie qu'elle a perdue au profit du Nord lorsque l'Angleterre, l'Irlande et le Danemark ont adhéré. La France se sait mieux à même de jouer l'arbitre dans une Europe où son flanc gauche et son flanc droit sont d'égales forces. Tel n'est pas le cas aujourd'hui.

Tout semble conduire la France à souhaiter l'élargissement. Et pourtant sous des formes et à des degrés divers, toutes les forces politiques déclarent s'y opposer. L'hostilité des communistes et des gaullistes est résolue, hargneuse presque. Mais les socialistes et les centristes font de graves réserves et posent de réelles conditions. Pourquoi? C'est en analysant l'histoire et le bilan de la Politique agricole commune que l'on peut le mieux comprendre ce comportement.

Les premiers "règlements" élaborés en 1961 lors de la mise en place de la Politique agricole commune ont favorisé les produits du Nord. Non à cause d'une volonté de pénaliser le Sud, mais parce qu'il est plus facile à l'évidence d'organiser le marché du blé que celui du vin, celui du sucre que celui de la tomate, du raisin de table ou de la pomme.

Ce n'est que fort tard que les "produits méditerranéens" se sont vus soutenus face aux désordres du marché interne et du marché international.

Et le Midi est en crise structurelle depuis longtemps. Il ressent comme une injustice, et presque comme un outrage, l'inégalité dont il est la victime. Il se débat contre des difficultés réelles que l'évolution de la conjoncture internationale n'a fait qu'aggraver.

Et le Midi—toutes professions confondues et de Nice à Bordeaux—considère que l'Espagne, le Portugal et la Grèce ne peuvent qu'aggraver et la crise et les inégalités. Les excédents en produits du soleil seront plus importants, et les

produits du Nord se vendront mieux encore qu'ils ne le font aujourd'hui, car les nouveaux venus sont déficitaires en blé, en lait, en sucre, et élargiront le marché des denrées les mieux protégées. Il y a du vrai dans cette analyse et nul homme politique sérieux ne peut faire fi d'une crise aussi grave, d'une menace aussi claire, d'un mécontentement aussi fondé.

Les méridionaux parlent fort il est vrai, ils ont tendance peut-être à donner un tour dramatique à leurs propos. Pour cette fois, il est sage d'y prêter attention. Car à la colère paysanne s'ajoute le désarroi régional : la différence de niveau de vie entre la région de Hambourg et celle de Toulouse est très importante ; elle est dans le rapport de un à trois ou presque. Le désarroi régional révèle une menace qui pèse sur la Communauté : les divergences qui existent entre les régions les plus riches et les régions les plus pauvres pourraient mettre en cause la construction européenne, et dans tous les cas le Système monétaire européen, au moment même où celui-ci révèle son efficacité mais aussi sa fragilité.

Y a-t-il réponse à cet ensemble de problèmes, ou sommes-nous dans une impasse ?

Il est clair que les raisons politiques qui conduisent à l'élargissement finiront par l'emporter. Il est clair que le Midi n'a pas attendu cet élargissement pour être en crise. Il est clair que la Politique agricole commune est mise en cause du fait des déséquilibres qu'elle n'a pas su combler, des excédents invendables qu'elle n'a pas su tarir, des charges budgétaires qu'elle n'a pas su modérer, des problèmes extérieurs qu'elle n'a pas su résoudre.

Il est clair que si elle connaît des excédents agricoles invendables, l'Europe connaît des déficits structurels qu'elle aurait la capacité "physique" et technologique de combler, du moins en partie. Et ces déficits structurels, elle a le plus grand intérêt à les combler, pour des raisons de sécurité, comme aussi pour des raisons d'équilibre de sa balance des comptes.

Alors il faut faire deux choses: définir une nouvelle Politique agricole commune avec un autre système d'intervention, et une autre hiérarchie des prix, mais aussi mettre en place une politique régionale active dans toutes les régions européennes que l'élargissement menace. De Bordeaux au Sud de l'Italie le grand arc méridional de la Communauté actuelle doit être l'objet d'un vaste programme de reconversion, de restructuration, de réorientation dans le cadre d'une vision globale de la Communauté et de son avenir.

La France comme puissance méditerranéenne s'inquiète de la concurrence de certains produits agricoles au moment de l'entrée des pays d'Europe méridionale du sud dans la Communauté.

Qu'on ne s'y trompe pas, l'enjeu est considérable. Il ne s'agit pas de l'attitude de la France à l'égard de Madrid et de Lisbonne, il s'agit de l'équilibre interne et externe de la Communauté. Les partenaires de Paris seraient dans l'erreur s'ils considéraient qu'il s'agit d'humeur ou de démagogie. Ils feraient bien de considérer, comme la Commission des Communautés suggère qu'ils le fassent, que l'élargissement peut être l'occasion et le point d'appui d'une nouvelle définition et d'une nouvelle stratégie.

Imaginons que l'Europe s'élargisse sans se réformer, sans se consolider, "s'égaliser", elle sombrerait bientôt dans le désordre. Imaginons que, pour s'élargir, l'Europe se révèle capable de se redéfinir, de s'harmoniser et, pour cela, de dominer ses contradictions : elle se prouverait à elle-même et elle prouverait au monde qu'elle existe comme réalité géopolitique et non comme rencontre d'un moment.

EDGARD PISANI a été nommé Commissaire de la CE, chargé de l'Aide au Développement, en remplacement de Claude Cheysson, qui fut récemment nommé ministre des relations extérieures de France. Né en 1918 à Tunis, en Tunisie, M. Pisani a reçu beaucoup d'honneurs pour son travail en tant que membre de la Résistance française. Il a eu une carrière politique célèbre comme ministre de l'agriculture sous le Président de Gaulle (1961-66) et jusqu'à récemment comme membre du groupe socialiste au Parlement européen (1978-81).

Point de vue des Organisations syndicales sur l'économie française

Une politique économique qui "frappe d'abord les travailleurs"

Des métallos français d'une aciérie protestent la fermeture d'aciéries il y a deux ans par le gouvernement.

Par Jacques Chereque

L'ANNEE 1980 a été marquée par une aggravation importante de la situation économique et sociale et tout particulièrement par une montée sans précédent du chômage, des licenciements et du chômage partiel.

L'emploi reste le problème majeur de la situation économique en France. Avec un total de 1,6 million de demandeurs d'emploi fin novembre, le chômage s'est accru de 9,5% en un an; il est actuellement de 9% de la population salariée. Ces chiffres sous-estiment encore la situation réelle et sa gravité: beaucoup de demandeurs d'emploi sont évacués des statistiques, nombre d'entre eux ne s'inscrivent plus au chômage, notamment les femmes; une masse importante d'hommes et de femmes sont exclus de plus en plus jeunes de la production; la génération des moins de vingt-cinq ans a de grandes difficultés à trouver un emploi stable.

L'inflation s'amplifie. En 1979 le rythme d'inflation avait atteint 13%, en 1980 il se situe à 14%, malgré une forte réduction de la progression des salaires réels. La production industrielle régresse. Les liquidations d'entreprises ont repris leur progression depuis octobre: il y a actuellement 1500 fermetures d'entreprises par mois. Le commerce extérieur est déficitaire. Les importations ne sont couvertes qu'à 86% par les exportations. Le déficit du commerce extérieur sera d'environ 50 milliards de francs pour 1980. Avec ou sans pétrole, le commerce extérieur français est déficitaire.

Au total, la France se trouve au début de 1981 dans une situation difficile. Sur le moyen terme, les travaux du VIIIème Plan ont montré qu'à l'horizon de 1985, si la politique économique n'était pas modifiée, la situation serait pire: déficit accru du commerce extérieur, déséquilibre important des finances publiques, nombre record de demandeurs d'emploi (entre 2 et 2,5 millions).

Toute l'action du gouvernement depuis 1976 a consisté à aider les entreprises à reconstituer leurs marges de profit en développant les marchés de l'Etat, par des aides à l'exportation, en faisant pression sur les salaires, en libérant les prix pour permettre un report de hausses (notamment le pétrole) sur les consommateurs, en modifiant la répartition des charges sociales au détriment des travailleurs.

Au terme de quatre ans de cette politique, les entreprises ont reconstitué leurs marges et allégé leur endettement, mais le nombre de demandeurs d'emploi s'est accru de 0,6 million, l'inflation est passée d'un rythme de 8 à 10% l'an à 13-14% l'an, le commerce international a vu son déficit s'amplifier.

Cette politique conduit à la restructuration brutale et souvent inconsidérée de secteurs entiers de l'économie et à la dégradation des services publics (hôpitaux, écoles, transports, postes et télécommunications, etc.) Au niveau du gouvernement et du patronat, on se livre à une attaque en règle contre les salaires, présentés comme la cause de tous les maux de l'économie française. Il s'agit d'une agression qui repose sur des bases fausses, parfaitement injustes et qui est dangereuse pour l'économie française.

Cette politique économique qui frappe d'abord les travailleurs, est accompagnée au niveau du gouvernement et du patronat par un refus de négociation avec les organisations syndicales, qu'il s'agisse du salaire minimum et des bas salaires, de la création d'emplois dans les services publics, de la réduction du temps de travail, de la retraite à soixante ans.

La Confédération française du travail (CFDT) ne nie pas les difficultés de la situation économique. L'environnement international défavorable, la hausse des prix du pétrole, la nécessaire efficacité des productions nationales sont des problèmes réels. Mais elle refuse de subordonner l'emploi à une politique du profit et d'accepter le chômage au nom d'une lutte contre l'inflation qui s'avère d'ailleurs inefficace: on peut lutter à la fois pour l'emploi et contre l'inflation.

C'est pourquoi la CFDT demande que la politique économique s'attache à développer l'emploi en priorité. De cet axe prioritaire résultent les revendications de la CFDT: réduction de la durée du travail, amélioration des conditions de travail, avancement de l'âge de la retraite, développement des équipements collectifs, amélioration des services publics, autant de revendications qui permettraient de créer des emplois. La CFDT propose un développement industriel s'inscrivant dans un nouveau type de développement, mieux adapté aux besoins des individus et de la collectivité (développement des transports collectifs, vaste programme d'économies d'énergie, ac-

croissement des moyens consacrés à la santé et à l'éducation).

La CFDT est attentive aux changements technologiques qui se développent dans les entreprises, indépendamment des salariés, sans aucune information ni consultation des organisations syndicales. Pour la CFDT, il n'y a pas de déterminisme technologique; les conséquences du progrès ne sont pas inéluctables: il y a des possibilités d'intervention, d'orientation. L'examen et le contrôle des nouvelles technologies seront certainement l'un des axes de lutte de l'organisation syndicale dans les années 80.

Le CFDT a l'ambition et la volonté de rassembler et d'unifier les travailleurs à partir de leurs problèmes concrets. En octobre 1980 elle a lancé une campagne pour la création d'emplois qui s'inscrit pleinement dans la campagne lancée au niveau européen par la Confédération européenne des Syndicats (CES). Cette action doit être menée dans chaque entreprise, dans chaque région, s'appuyer sur les réalités vécues par les travailleurs, proposer des mesures concrètes, d'autres choix, d'autres solutions.

L'essentiel est d'arriver à ce que les travailleurs et l'ensemble de la population refusent la "fatalité" de la crise, si souvent invoquée dans les discours officiels, qu'ils refusent la passivité que leur proposent les tenants du pouvoir qui veulent être des guides incontrôlés et incontestés. La seule voie possible est celle de l'action collective, solidaire, responsable, sur chaque problème quotidien, dans une perspective socialiste autogestionnaire et pour une société respectueuse des libertés fondamentales.

La CFDT ne se laissera pas enfermer dans la désunion ou l'attentisme électoral. Les travailleurs de nombreuses entreprises, les nettoyeurs du métro parisien, les travailleurs immigrés clandestins ont montré la voie de l'action en 1980 et ont obtenu des résultats.

Des changements politiques sont indispensables. Ils ne seront possibles et durables que par le développement des luttes sociales et la mobilisation populaire car celle-ci constitue le levier pour obtenir des résultats et avancer vers des transformations significatives.

JACQUES CHEREQUE est secrétaire-général adjoint, responsable pour les affaires internationales de la Confédération française au Travail.

Point de vue du Patronat sur l'économie française

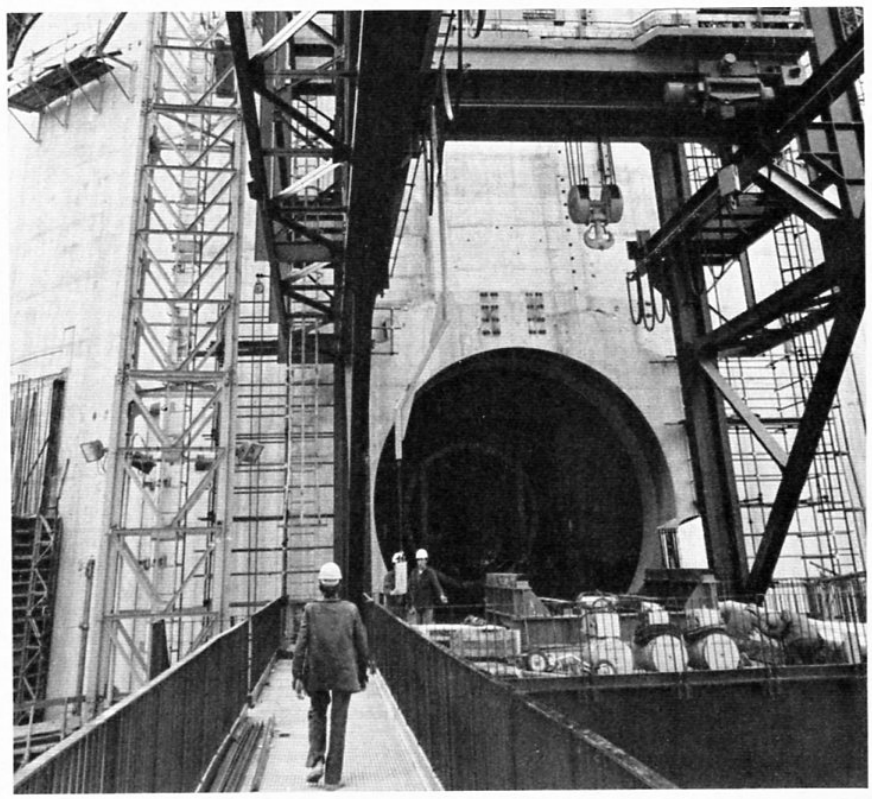
Un nouveau climat économique et social à l'aube des années 80

Par François Ceyrac

LA France, comme tous les pays européens, a dû réagir aux chocs pétroliers de 1973 et 1979; mais, elle avait un handicap particulièrement lourd: 75% de son énergie étaient importés de l'étranger, taux supérieur à la moyenne de la Communauté; les conséquences de ce "prélèvement supplémentaire" sur la production nationale s'ajoutaient à celles de la récession mondiale.

Pourtant la France a fait front dans des conditions et avec des résultats qui témoignent des capacités d'adaptation de son économie. Elle a réussi à maintenir un taux de croissance supérieur à celui de ses principaux partenaires; la richesse globale produite, durant cette période, par les Français s'est accrue de 22%, celle des Etats-Unis par exemple de 15%. Dans le même temps, il faut le rappeler, le pouvoir d'achat des Français a progressé de plus de 23%, même si cette progression est plus lente qu'auparavant elle montre que la croissance de la production a profité pleinement aux ménages français.

Les efforts mêmes pour économiser l'énergie et renforcer la position française sur les marchés extérieurs illustrent bien cette "résistance" de l'économie française. Aujourd'hui, la France est le pays qui produit le plus de richesses par unité d'énergie consommée. L'an dernier, avec



La centrale nucléaire à Dampierre, fait partie "du plus audacieux programme électro-nucléaire du monde."

une tonne d'équivalent pétrole consommée, la France créait 2000 dollars de PIB, alors que les Etats-Unis, par exemple, avec la même consommation d'énergie, ne créaient, à la même date, que 800 dollars de PIB. A cet effort permanent pour économiser l'énergie, il faut ajouter les effets d'une politique de diversification des sources d'énergie et notamment le plus audacieux programme électro-nucléaire du monde. Au total, le pétrole ne devrait plus représenter que 38% de notre énergie primaire en 1990; il en représentait 67% en 1973.

Face à la double concurrence des pays industriels et des pays du Tiers-Monde qui s'industrialisent de façon accélérée, les entreprises françaises ont su résister en augmentant la part des débouchés extérieurs de leur production qui est passée de 20,4% à 26% en six ans... sait-on assez que la France dispute au Japon le titre de troisième exportateur mondial après les Etats-Unis et l'Allemagne Fédérale et que les exportations françaises ont progressé, depuis 1973, de 50% en volume?

De plus, au cours de ces années, le commmerce de la France s'est profondément réorienté. Nos ventes de biens d'équipement ont triplé; elles représentent maintenant le quart de nos exportations. L'extraordinaire développement de l'ingénierie française à l'étranger contribue à limiter le déficit des comptes extérieurs de la France dans des proportions beaucoup plus importantes que chez plusieurs de nos grands partenaires. Tout indique que la France qui a bien résisté aux défis pétroliers des années 70 a la capacité de faire face aux incertitudes des années 80.

De nombreuses difficultés subsistent mais une mutation en profondeur de l'économie française est en cours. Certes, le chômage s'accroît. Il y a, actuellement, 1,6 million de demandeurs d'emploi. Cela est dû, pour l'essentiel, aux 700,000 jeunes qui se mettent chaque année à la recherche d'un premier travail. Cependant, dans le même temps, les entreprises créent près de 100,000 emplois nouveaux — supplémentaires — par an, et, parallèlement, leur productivité continue de progresser au rythme annuel de 3 à 4%.

L'inflation reste trop forte: 13,6% pour 1980. Son ralentissement durable passe par une nécessaire stabilisation des charges de toute nature qui pèsent sur les entreprises à laquelle le gouvernement semble se rallier. De leur côté, les salariés comprennent que leur pouvoir d'achat ne peut plus augmenter à un rythme aussi rapide que pendant les années 70. Une profonde évolution des mentalités et des comportements apparaît. L'unanimité s'est faite sur la nécessaire stabilisation des prélèvements fiscaux et sociaux dans les prochaines années.

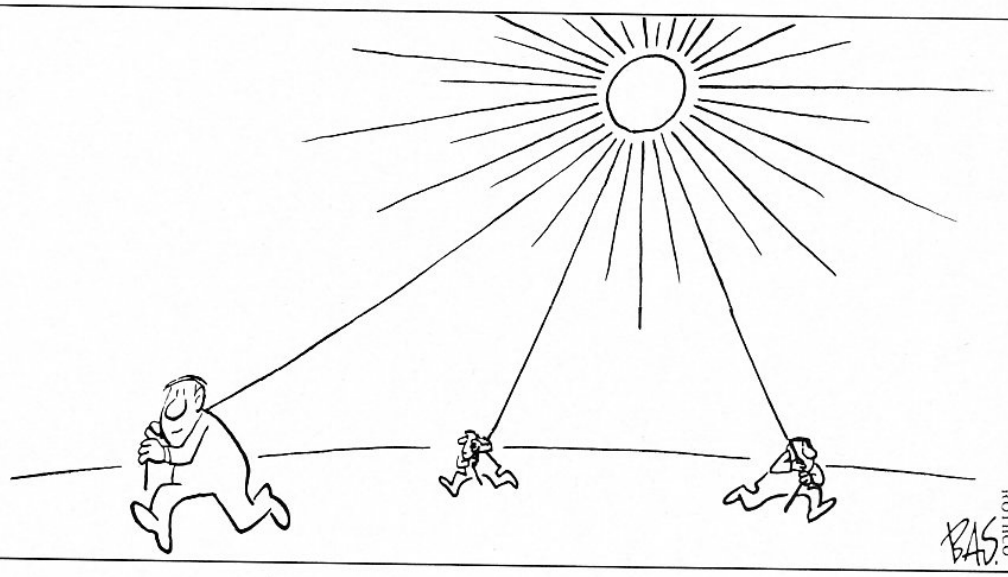
La stabilité du franc est un objectif prioritaire accepté par tous. Les pouvoirs publics ont mis en place les éléments d'une libération et d'un renforcement de l'économie: outre la libération des prix, il faudrait encore citer l'assouplissement du contrôle des changes, la stimulation de la bourse par la détaxation des revenus qui y sont investis, les mesures, en faveur de l'investissement et l'aide à la création d'entreprises nouvelles.

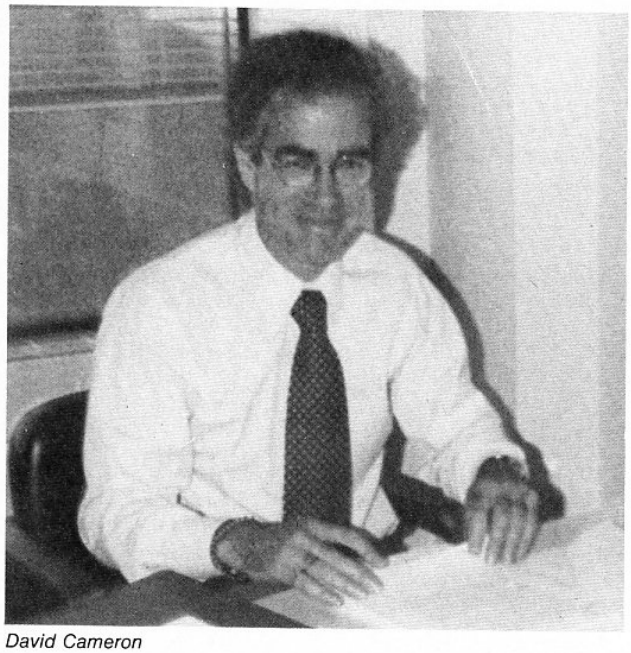
Toutes ces évolutions convergent pour permettre aux entreprises de mieux répondre à la concurrence, avec une gestion plus rigoureuse et une stratégie industrielle adaptée. Le redéploiement spectaculaire des entreprises françaises à l'échelle mondiale témoigne de ce renouveau. L'industrie française est plus puissante, plus ouverte sur le monde, et maintenant mieux comprise par l'opinion publique. Pour gagner leur pari sur l'avenir, les entreprises doivent cependant fournir un gigantesque effort dans deux directions complémentaires: l'innovation technologique et l'innovation sociale.

L'innovation technologique est la seule voie qui puisse permettre à la France de renforcer ses exportations dans les pays industrialisés, de gagner des marchés et de garder, à terme, son rang parmi les grandes nations économiques. L'innovation sociale doit nécessairement accompagner l'innovation technologique. C'est probablement sur ce plan que l'exemple japonais peut nous apporter le plus: la recherche, avec ou sans les syndicats, d'un nouveau "contrat social" propice au renouveau industriel. Les entreprises françaises sont actuellement à la recherche pour les prochaines années d'un "nouveau dialogue social", de systèmes de communications et d'expression qui permettent à tous les salariés de réellement s'intégrer dans leur milieu de travail. Il n'y a pas de progrès possible sans l'adhésion des hommes.

Pour la France, certaines perspectives à court terme, certains déséquilibres demeurent préoccupants. Mais, à moyen terme, la France dispose incontestablement d'atouts nombreux et importants qui lui permettent d'aborder les années 80 avec un réel espoir d'une croissance saine et durable, avec l'espoir et la ferme volonté de conserver sa place parmi les grandes nations, parmi les toutes premières.

FRANÇOIS CEYREC est président du Conseil national du patronat français.





David Cameron

A CANADIAN IN EUROPE

By David Cameron

LAST autumn I was given a unique opportunity, a chance to look at the problems which other countries were wrestling with, and to stop thinking about Canada's for a while. I was invited by the European Communities to spend a month in Europe as a participant in the European Community Visitors' Programme (ECVP), which sends several dozen Canadians and Americans to Europe each year to learn about the EC and to pursue their own professional interests.

Mine, apart from the EC itself, were such *recherché* items as Belgian language policy, German federalism, regionalism and the use of referendums in national decision-making. My programme took me on a hectic tour of a dozen cities in Belgium, Luxembourg, the United Kingdom, Ireland, France, Germany and Italy.

I had been working for several years, both at the Pepin-Robarts Task Force on Canadian Unity and in the Federal-Provincial Relations Office of the Government of Canada, on the broad issues of Canadian unity, the Quebec referendum and constitutional reform. Indeed, I left for my European trip just days after the September 1980 First Ministers' Conference at which the prime minister and the provincial premiers had failed once again to agree on a constitutional-reform package; my departure coincided with the frenzied activity within the federal government to prepare the way for unilateral action on the constitution. As I flew to Europe, my mind was filled with Canada's problems and with a disquieting sense that we Canadians were in danger of turning intergovernmental discord into a new art form, and constitutional negotiation into our second most popular national sport.

Several impressions from my trip, which I received in my first

UN CANADIEN EN EUROPE

Par David Cameron

IL m'a été donné de vivre l'automne dernier une expérience unique, soit celle d'aller me rendre compte sur place des problèmes auxquels sont confrontés d'autres pays et d'oublier pour un temps ceux du Canada. LaCommunauté européenne m'a donc invité à passer un mois en Europe à titre de participant à son Programme d'accueil de visiteurs (ECVP), dans le cadre duquel plusieurs douzaines de Canadiens et d'Américains sont détachés en Europe chaque année, afin de se renseigner sur le fonctionnement de la CE et sur d'autres sujets auxquels leur profession les amène à s'intéresser.

Mise à part la CE comme telle, mon intérêt portait sur des sujets aussi particuliers que la politique linguistique belge, le fédéralisme allemand, le régionalisme et le recours à un référendum dans la prise de décisions d'intérêt national. J'ai visité au cours de mon bref séjour en Europe, une douzaine de villes de la Belgique, du Luxembourg, du Royaume-Uni, de l'Irlande, de la France, de l'Allemagne et de l'Italie. C'est dire à quel point mon programme était chargé.

En tant que directeur de recherches de la Commission Pepin-Robarts sur l'unité canadienne et dans le cadre de mes fonctions actuelles au sein du Bureau des relations fédérales-provinciales du gouvernement du Canada, je m'intéresse depuis plusieurs années déjà aux questions relatives à l'unité nationale, au référendum québécois et à la réforme constitutionnelle. En fait, je ne suis parti en Europe que quelques jours après la Conférence des premiers ministres de septembre 1980, à l'issue de laquelle le Premier ministre Trudeau et ses homologues provinciaux ne sont toujours pas parvenus à s'entendre sur un plan global de réforme constitutionnelle; j'ai quitté au moment où l'on s'affairait frénétiquement au sein du gouvernement fédéral à préparer le terrain en vue du rapatriement unilatéral de la Constitution. Dans l'avion, j'ai ressassé une fois de plus les problèmes du Canada et j'ai eu le sentiment inquiétant qu'au train où allaient les choses, les Canadiens couraient à la discorde entre gouvernements — une nouvelle forme d'art — et que les négociations constitutionnelles devenaient un second véritable sport national.

Mon voyage m'a laissé plusieurs impressions que j'ai encore fraîches à l'esprit; ce sont des impressions que j'ai eues dès le début de mon séjour en Europe et qui se sont confirmées par la suite.

Premièrement, les Européens auxquels j'ai parlé semblaient considérer le Canada comme un pays plein de ressources et aux possibilités presque illimitées. Ceux dont l'intérêt pour les affaires canadiennes n'était pas que passager — ceux qui étaient au courant du mouvement indépendantiste au Québec, des difficultés économiques du Canada ou de l'échec des pourparlers constitutionnels — se demandaient vraiment pourquoi le Canada éprouvait tant de difficultés à faire la part des choses et à exploiter ses atouts naturels extraordinaires.

Dans un deuxième ordre, les Européens m'ont parlé avec franchise des problèmes auxquels devaient faire face leur pays et la Communauté elle-même, et nombre "d'eurocrates" m'ont paru déçus du peu de succès qu'ils avaient à surmonter ces difficultés et à faire avancer la cause de l'intégration de l'Europe. Pour certains, les espoirs de bâtir une nouvelle Europe paraissaient s'être volatilisés; ils avaient l'impression que les choses progressaient à

days in Europe, were confirmed as the programme continued.

First, the Europeans I talked to were inclined to regard Canada as a country of considerable strength and almost limitless opportunity. Those who took more than a casual interest in Canadian affairs — who knew something of the Quebec independence movement, who were aware of Canada's economic difficulties, or who realized that the constitutional talks had broken down — were genuinely puzzled about why Canada has such difficulty in getting its act together and in capitalizing on its extraordinary natural advantages.

Second, Europeans spoke to me with candor about the problems their countries and the Community itself were facing, and many "Eurocrats" seemed disappointed at their lack of progress in surmounting difficulties and advancing the cause of European integration. The dreams which supported the building of Europe seemed to some to have faded and progress, in their judgment, was occurring at a snail's pace.

Third, while the Europeans seemed soberly realistic and at times almost disheartened, my own impression of what they had accomplished was quite the reverse. Where Europeans at times lamented the lack of progress, I was struck by the great strides that had been made. Where many Europeans worried that the dream had failed, I could not help noticing the degree to which "Europe" had entered the hearts and minds of many of the citizens of Western European countries. Where European public servants quite naturally focused their attention on the myriad problems that remained to be settled, I was struck by the number of difficulties they had already overcome. Canada was finding it hard to make two languages work; Europe was coping quite effectively with half a dozen. Canada is in most respects vastly more integrated than Europe, yet doctors, nurses and veterinarians are freer to move from country to country in the EC than they are to move from province to province in Canada.

All of which confirms a truth that seems to hold on both sides of the Atlantic: It is easier and more human to worry about your problems than to take satisfaction from your achievements.

I think that people observing the EC from outside tend to regard it primarily as an economic association designed to maximize European industrial and trading clout and the material well-being of the member states and their citizens. This is obviously not a false understanding of the purpose of the EC, although it is partial, and my discussions with European officials and politicians reminded me of the historical origins of the EC and the non-economic goal which still in considerable measure sustains the Community — namely, the avoidance of war and the pursuit of collective security.

The "European idea" rose from the ashes of World War II, and it is surely true to say that the primary impulse that led to the creation of the early institutions of European association was the desire for the construction of a durable peace rather than the search for material prosperity. The second was one of the instruments for achieving the first. This fundamental *raison d'être* of the European Community of peace and security surfaced many times and in many different ways in my discussions with Europeans — in the emphasis which some gave to the Franco-German link, in the admission to full membership of an economically weak Greece and the insistence that it return to democracy before this admission occur, in the concern about the status of Turkey vis-à-vis the EC, in the emergent forms of political co-operation in which the foreign policies of the various member states are shaped collectively with respect to certain issues, and in the discussion of the potentially divergent interests of the EC and the United States so far as détente with the Soviet bloc was concerned.

That the rest of the world can forget that the EC was born in revulsion from the horror and agony of European war is a sign of how rapidly Western Europe has progressed in rendering such a conflict within its territory unthinkable.

All in all, I was given a glimpse of a striking variety of cultures, lifestyles and attitudes, all within the broad framework of the pas de tortue.

Enfin, bien que les Européens m'aient paru froidement réalistes et parfois presque pessimistes, ma propre impression des progrès réalisés était tout autre. Alors qu'ils déploraient à l'occasion la lenteur des réalisations, j'étais, pour ma part, étonné par l'importance des progrès accomplis. Beaucoup d'Européens semblaient craindre l'échec des espoirs suscités. Pourtant, je ne pouvais m'empêcher de constater à quel point l' "Europe" s'était assuré une place importante dans le cœur et l'esprit de beaucoup de citoyens des pays de l'Europe de l'Ouest. Alors que les fonctionnaires européens concentraient tout naturellement leur attention sur la multitude de problèmes non résolus à ce jour, j'étais surpris par le nombre de difficultés qu'ils avaient déjà surmontées. A titre d'exemple, alors que le Canada avait peine à fonctionner dans deux langues, l'Europe, pour sa part, se tirait fort bien d'affaires avec une demi-douzaine. Le Canada se trouve beaucoup plus intégré que l'Europe à bien des égards, et pourtant, les médecins, les infirmières et les vétérinaires peuvent circuler plus librement entre les pays de la CE qu'il est possible de le faire d'une province à l'autre au Canada.

Ces constatations confirment toutes un fait qui semble se vérifier d'un côté comme de l'autre de l'Atlantique: Il est plus facile et plus naturel de se soucier de ses problèmes propres que de tirer satisfaction de ses réalisations.

Je pense que les gens qui observent la CE de l'extérieur tentent à la considérer surtout comme une association économique destinée à maximiser le potentiel industriel et commercial de l'Europe ainsi que le bien-être matériel des citoyens et des pays qui en sont membres. Sans être fausse, cette conception des objectifs que poursuit la CE n'est que partielle, et les entretiens que j'ai eus avec des fonctionnaires et hommes politiques européens m'ont rappelé les origines historiques de la CE et l'objectif non économique qui en constituent encore son fondement: soit celui d'éviter la guerre et de rechercher la sécurité collective.

L' "Europe moderne" a surgi des cendres de la Seconde Guerre mondiale, et l'on peut dire sans crainte que le facteur primordial qui a donné lieu à la création des premières institutions de l'association européenne a été le souci d'établir une paix durable et non pas la recherche de la prospérité matérielle. Cette dernière était considérée comme un des instruments pouvant permettre d'atteindre cet objectif fondamental de paix et de sécurité. Ce leitmotiv est souvent revenu à la surface et de diverses façons dans les conversations que j'ai eues avec les Européens, par exemple, dans l'importance qu'accordent certaines personnes au liens franco-germaniques, dans le fait qu'un pays économiquement faible comme la Grèce ait été admis en tant que membre à part entière et qu'on ait au préalable insisté pour qu'elle revienne à un régime démocratique, dans l'inquiétude que soulève la position de la Turquie vis-à-vis de la CE, dans les nouvelles structures de coopération politique grâce auxquelles les politiques étrangères des divers Etats membres sont articulées de façon collective en ce qui touche certaines questions et, enfin, dans l'attention dont font l'objet des divergences d'intérêts susceptibles d'exister entre la CE et les Etats-Unis en ce qui concerne la détente avec le bloc soviétique.

Le fait que le reste du monde puisse oublier que la CE est née d'un phénomène de rejet de la guerre et de ses atrocités indique combien peu de temps il aura fallu à l'Europe de l'Ouest pour rendre impensable l'éventualité d'un conflit armé à l'intérieur de son territoire.

Tout compte fait, j'ai eu un bref aperçu de l'étonnante diversité des pays qui forment la CE sur les plans de la culture, des modes de vie et des attitudes. A quoi donc aboutira cette organisation si extraordinairement complexe? Il est, bien sûr, impossible de le dire. Mais j'ai encore en mémoire cette observation qu'avait faite un diplomate danois pour décrire la façon dont ses concitoyens (les "Européens réticents," comme il les appelait) considèrent la CE et le principe de la souveraineté des Etats. Selon lui, ils abordent la question sous un angle très fonctionnel, reconnaissant que le

C.G.T., L. Philippe

The famous "Grande Place" in Brussels.

La célèbre "Grand'Place" à Bruxelles.

European Community. Where will this extraordinarily complex organization end up? That, of course, is impossible to say. But I am put in mind of the comment of a Danish diplomat who described the manner in which the Danes (the "reluctant Europeans," as he called them) viewed the EC and the principle of state sovereignty. He said they approach the issue very much in functional terms, recognizing that the old principle of the juridical sovereignty of states no longer applies, and that states must now decentralize internally for certain purposes and give up power to international bodies for other purposes. The EC performs a useful role and the Danes support it in that spirit.

This workaday approach is a long way down and back from the goal of full-scale European union, and as such cannot seem a source of much comfort for committed Europeanists. But for Canadians, who have built their strange federal country on the principle of the geographical dispersion of power, the Danish sentiment is a familiar one. What is more, in the long haul its realism may make it as serviceable to the maintenance of the Community as the idealism of European unity. Probably the EC, like Canada, stands in need of both.

The ECVP visit was a marvellous experience — hard work, but much more interesting than most holidays. EC officials like Gwyn Morgan in Ottawa and Peter Barker-Jones in Brussels developed a programme which suited my specific interests very well, and the Europeans I met were accommodating, helpful and unfailingly generous with their time.

I am told that Canada can develop a reciprocal arrangement with the EC, and bring European visitors to Canada. I only hope we do the job half as well.

DAVID CAMERON is currently Assistant Secretary to the Cabinet, Strategic and Constitutional Planning Group, in the Federal-Provincial Relations Office. Before joining the federal government in 1977 as Director of Research for the Task Force on Canadian Unity, Mr. Cameron was Dean of Arts and Science at Trent University.

vieux principe de la souveraineté juridique des Etats ne vaut plus et que ceux-ci doivent maintenant s'astreindre à une décentralisation interne pour atteindre certains buts et céder des pouvoirs à des organismes internationaux pour en atteindre d'autres. La CE joue un rôle utile et les Danois y adhèrent dans cet esprit.

Cette façon un peu terre à terre de voir les choses s'éloigne beaucoup de l'objectif d'une unification totale de l'Europe et n'a donc rien de très réconfortant pour les partisans convaincus de l'européanisation. Mais les Canadiens, qui ont fondé leur étrange fédération sur le principe de la dispersion géographique des pouvoirs, comprennent plus facilement le sentiment qu'éprouvent les Danois. Qui plus est, le réalisme de ce sentiment peut le rendre, à long terme, aussi utile au maintien de la Communauté européenne que l'idéalisme qui entoure l'unification de l'Europe. Comme le Canada, la CE a probablement besoin des deux.

Mon séjour en Europe a été une expérience merveilleuse, quoique laborieuse, mais il fut beaucoup plus intéressant que des vacances. Des fonctionnaires de la CE, tels que Gwyn Morgan à Ottawa et Peter Barker-Jones à Bruxelles, m'ont élaboré un programme qui correspondait entièrement à mes intérêts et les Européens que j'ai rencontrés ont été courtois, obligeants et fort disponibles.

J'ai appris que le Canada pourrait conclure des arrangements réciproques avec la CE à l'égard des visiteurs européens. Je ne formule qu'un seul vœu, soit celui que le Canada s'occupe de ces visiteurs tout aussi bien.

DAVID CAMERON est actuellement Secrétaire-Adjoint du Cabinet pour le Secrétariat de la Planification Stratégique et Constitutionnelle au Bureau des Relations fédérales-provinciales. Avant son association avec le gouvernement fédéral en 1977, en tant que Directeur des recherches auprès du Groupe de travail sur l'Unité canadienne, M. Cameron était doyen de la Faculté des Lettres et Sciences humaines à l'Université Trent.

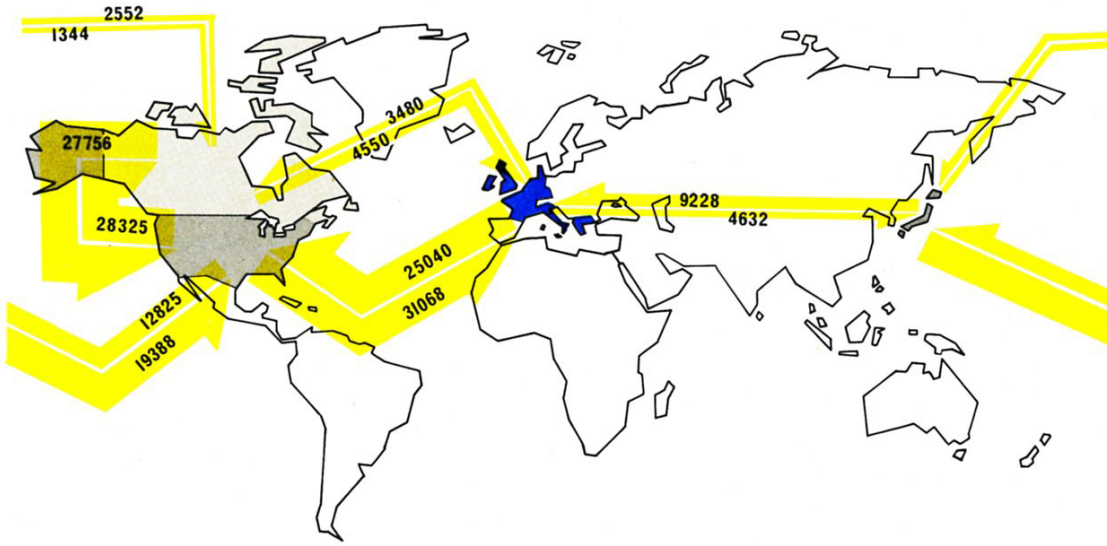
SUMMIT SCORECARD

The World Economic Summit, held in Ottawa from July 19 to 21, is a major international event. The heads of state or government from the world's most highly industrialized countries — Britain, Canada, France, Germany, Italy, Japan and the United States — along with Gaston Thorn, president of the Commission of the European Communities will meet to delineate problems and advance solutions in areas of mutual concern.

Discussions at the Ottawa Summit will reflect the changing economic and political climate in the world today. Likely items on the agenda are, to name a few, assistance to developing countries, external trade balances and energy consumption and conservation.

The following graphs present a statistical overview of performance by the Summit participants.

TABLE 1 – EXTERNAL TRADE: 1979



IN MILLION ECU, MERCHANDISE TRADE, 1979
SOURCE: EUROSTAT (EC DOES NOT INCLUDE GREECE)

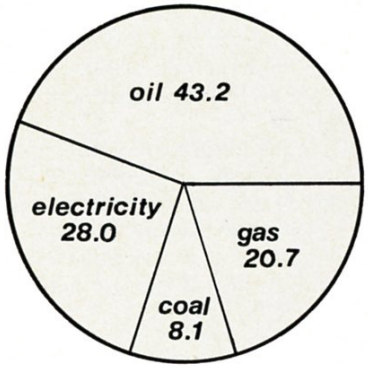
TABLE II — BASIC STATISTICS

		POPULATION(1)	AREA(2)	G.D.P.(3)	G.D.P./CAPITA(4)	INFLATION(5)	UNEMPLOY'T(6)
	CANADA	23.7	9922	227.0	9578	10.2	7.5
	E.C.	260.4	1526	2402.3	9225	13.9	6.2
	F.R.G.	61.4	249	763.9	12441	5.5	3.4
	FRANCE	53.5	544	571.3	10679	13.6	6.4
	ITALY	56.9	301	323.6	5687	21.2	8.0
	U.K.	55.9	244	400.9	7172	18.0	6.9
	U.S.A.	220.6	9363	2349.9	10652	13.5	7.1
	JAPAN	115.9	378	1010.7	8720	8.0	2.0

(1) in millions 1979
(2) thousands sq. km.
(3) billions $U.S. 1979 market prices
(4) $U.S. 1979
(5) % change in consumer price index 1980
(6) % civilian labour force 1980
SOURCE: OECD Main Economic Indicators — Feb. 1981 and EUROSTAT

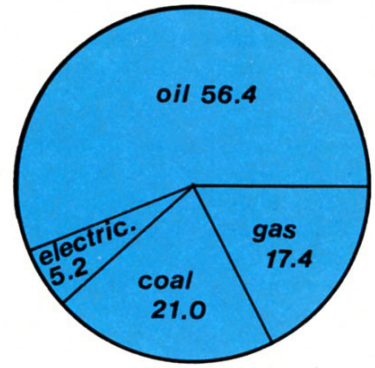
TABLE III — ENERGY STATISTICS

Total Primary Energy Consumption(1) 222
Degree of Energy Self Sufficiency(5) 108



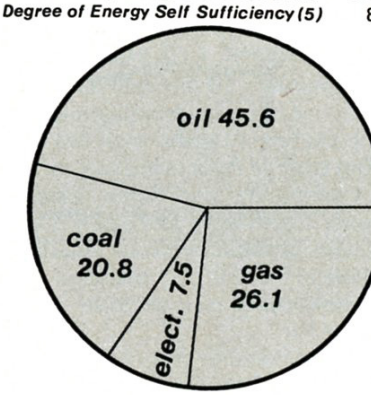
CANADA

Total Primary Energy Consumption(1) 1000
Degree of Energy Self Sufficiency(5) 46



E.C.

Total Primary Energy Consumption(1) 1841
Degree of Energy Self Sufficiency(5) 81

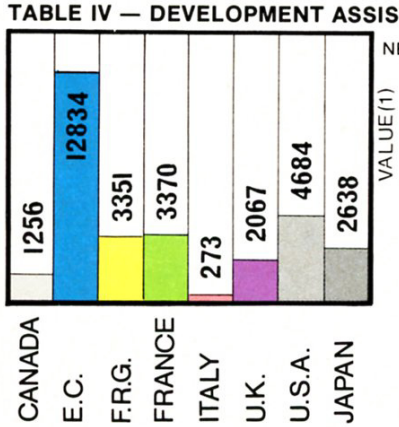


U.S.A.

	Total Primary Energy Consumption(1)	*Share of total provided by(2)*				*Degree of Energy Self Sufficiency(5)*
		coal(3)	*oil*	*gas*	*electricity(4)*	
F.R.G.	256	30.9	45.3	18.3	5.5	43
FRANCE	208	16.3	61.5	9.6	12.5	24
ITALY	163	7.4	71.4	14.2	7.0	17
U.K.	225	33.3	44.0	18.2	4.4	88
JAPAN	359	15.6	68.5	5.3	10.5	14

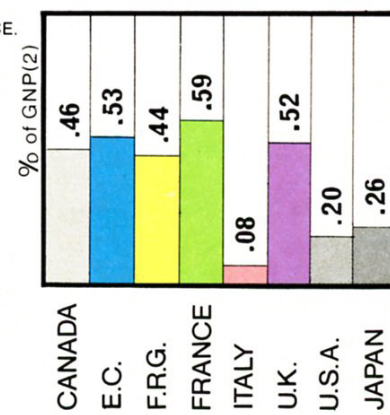
(1) in millions of tonnes of oil equivalent 1979
(2) in % of total consumption, includes conversion losses 1979
(3) includes other solid fuels
(4) includes only hydro and nuclear generated electricity (share of nuclear power varies between 3 and 5% in all cases except Italy at less than 1%)
(5) in % indigenous production over total consumption 1979
SOURCE: OECD — ENERGY BALANCES 1975-9.

TABLE IV — DEVELOPMENT ASSISTANCE



NET FLOWS OF OFFICIAL DEVELOPMENT ASSISTANCE.

(1) millions $U.S. 1979 (net disbursements)
(2) 1979
SOURCE : OECD Review of Development 1980 and E.C. Commission.



compiled by FRANK DEEG

EUROPEAN UNION: An old issue is reborn

By Jonathan Carr

ANYONE who raises the idea of a "European Union" these days risks being laughed to scorn. In 1972, European Community leaders meeting in Paris set a target date of 1980 for a European Union — without precisely defining what this entailed. A few years later the then Belgian Prime Minister, Leo Tindemans, was invited by his European colleagues to produce recommendations on how to achieve a European Union. He did so — only to have most of them ignored. Later still, three so-called "wise men" appointed at the suggestion of the President of France examined a similar topic. Their proposals have been so little discussed that even European Community experts can hardly recall what they were.

Hence the surprise in January when German Foreign Minister Hans Dietrich Genscher suddenly raised the issue again. He stressed that a European Union must cover, among other things, formulation of a joint foreign policy by the Community's 10 member states and — still more noteworthy — a close co-ordination of security policy. In his view it was time to enshrine all this in a new treaty, supplementing those of Paris, which set up the European Coal and Steel Community, and Rome, establishing the European Economic Community and EURATOM. None of these treaties covers political union or security affairs, although the preamble to the EEC pact speaks of a determination "to lay the foundations of an ever closer union among the peoples of Europe."

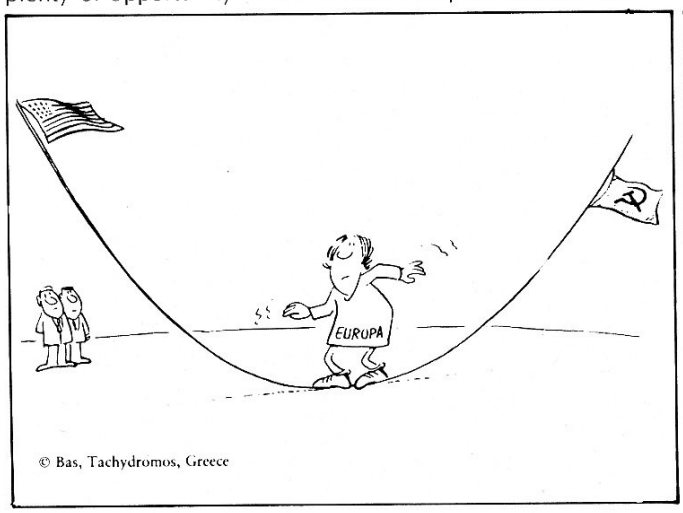
Genscher made his proposals before a congress of his liberal Free Democratic Party (FDP), which is the junior partner in the Bonn coalition government with Chancellor Helmut Schmidt's Social Democrats (SPD). The FDP has long sought to present itself as the coalition's driving force for European integration. It has had some success since liberal leaders — first Walter Scheel and then Genscher — have headed the Foreign Office for more than 10 years and have thus had plenty of opportunity to flaunt their European credentials.

The SPD resents the suggestion that it is less enthusiastic about Europe, but it has had the finance ministry portfolio during a decade of squabbling over the cost of Community policies, for example in the regional and social spheres and in agriculture most of all. It is unfair to draw the FDP as the visionaries of Europe and the SPD as the Scrooge. But that is often the way it looks, and Genscher's latest remarks thus fit into part of a familiar pattern.

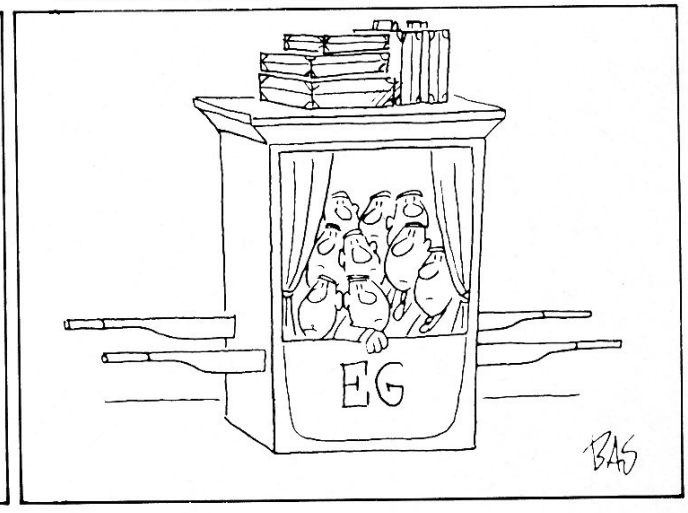
To some extent Genscher is the victim of his wholly justified reputation as a consummate political tactician. It is clear that some observers took one look at his speech and decided it was for domestic consumption only. They are wrong. Genscher's proposals were based on a grim analysis of the future of the democratic states of Western Europe if they prove incapable of much closer co-operation in foreign and security policy above all. I use the term security in this context not just for weaponry but for all elements which make Europe vulnerable — for example the large measure of dependence on imported oil and the consequences of this for policy on the Middle East.

Genscher's fear is that if the Europeans remain unable to match their economic strength with a clearer political voice, relations with the United States will become increasingly difficult and this will weaken the basis of the Western defence alliance. So what's new? Surely European politicians have been mumbling phrases of that sort for years — and nothing much seems to have come of it!

For Genscher two things are new. One is that the crises over Iran and Afghanistan threw into sharp relief the grave difficulties of the West in coming to a joint position. If the United States at times produced proposals which seemed ill-considered and self-contradictory, the Europeans dithered. For example, it was three weeks before the Community foreign ministers first met to discuss the Soviet invasion of Afghanistan and what, if anything, they should do about it. Genscher now wants to see that Europe will not be caught



© Bas, Tachydromos, Greece



napping in the next crisis.

Second, the Community is facing a very difficult year bound to be marked by dispute over agriculture policy reform and the budget. This is all coming at a time of dwindling economic growth and growing unemployment. Genscher believes that enthusiasm for European integration has already waned in Germany, not least because of the long budget dispute with Britain resolved, at least temporarily, last summer. He fears that unless a new political impetus can be given to the Community now, the result will be not simply stagnation but erosion, just as closer co-operation becomes more vital than ever.

Hence the proposal for a treaty which would summarize the achievements of the Community to date and sketch its long-term aims. The hope is that by thus raising the Community's sights above farming and cash squabbles, the consequences of a failure to achieve more integration would become more widely realized. That in turn would provide a context in which those squabbles could be more easily resolved — or at least in which the damage caused by them could be contained.

Running a political risk

By no means everyone supports Genscher's initiative, even in his own ministry. Some of those who favor a new treaty in principle fear that this is a bad time to be talking publicly about it. Their argument is the reverse of Genscher's: That so long as the member states are fighting over money, a grandiose plan for European Union may be interpreted as an effort to dodge the real issues. It is thus clear that Genscher is running a political risk of which he is, incidentally, well aware.

On the other hand, the analysis of Europe's position which caused Genscher to make his proposal is known to be shared by the British and French, among others. Britain's Foreign Secretary, Lord Carrington, has recently proposed a new procedure under which he and his Community colleagues could meet within 48 hours if any three of them feel international developments make this desirable. He has also spoken out for development and institutionalisation of European Political Co-operation (EPC), the informal meetings at which member states seek to hammer out agreed positions on foreign policy issued beyond the scope of the Rome Treaty.

At present the country which holds the Presidency of the EC Council also arranges the EPC meetings. EPC is thus a movable feast lacking continuity and a permanent staff. There is a growing conviction in Bonn, London, and Paris that this must stop — although this may mean a dispute over where a permanent EPC institution should be established, with Brussels or Paris the most likely candidates. In any case Genscher is in no mood to let problems of that kind dissuade him from pursuing his drive for a new treaty. Soon it should be clear whether his gamble has paid off, or whether his initiative has gone the same way as its many distinguished predecessors.

JONATHAN CARR is Bonn correspondent for the Financial Times *of London.*

"European Community." © Bas, Tachydromos, Greece

Visitors' Europe

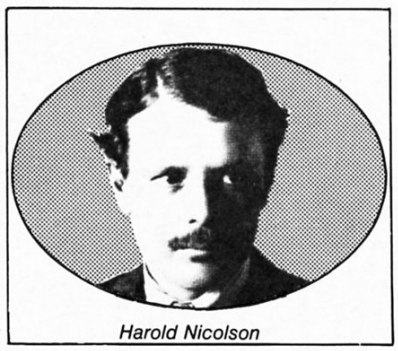
L'europe des visiteurs

A garden of unimagined delights

By Stevie Cameron

WHETHER it's because they were famous writers, famous aristocrats or whether it's because they were famous homosexuals, the fact remains that Harold Nicolson and his wife Vita Sackville-West captured the attention — and even the love — of thousands of readers who only knew their story after their deaths. What we read, in the incomparable Nicolson Diaries and later in their son Nigel's brilliant book, *Portrait of a Marriage*, was enough to make us want to know these eccentric, talented, beautiful people who lived so elegantly during the first part of this century.

They created for themselves a special Eden in the English countryside, a tiny estate called Sissinghurst, named after the nearby village of Sissinghurst in Kent. Even though it was modest by the standards of their grand friends and relations (after all, Vita had grown up just a few kilometres away, in Knole, the ancient estate of the Sackvilles, with 365 rooms, 52 staircases and 12 courtyards), Sissinghurst had 11 acres of grounds and included usable bits of a castle, some interesting derelict outbuildings, and five acres of wild, overgrown garden.



Harold Nicolson

Vita Sackville-West

Today Sissinghurst is the most popular National Trust garden in England. It is also in danger of being destroyed by its own success.

"Oh, dear," worried Trust land agent John Simson, the administrator for Kent and East Sussex, "you're not going to write an article about us are you? That's terrible. It's not that we don't like to read nice things about us, but we don't want any more visitors. They're killing us."

Last winter the Trust announced to a dismayed public that it was going to have to shorten opening hours, raise the prices, close the place on Bank Holidays and every Monday, and perhaps even time the entrances and restrict visitors in order to reduce the flow of tourists to the site. When the property first opened its gates to the public in 1967 there were 39,000 visitors; last year there were 125,000 between the first of April and the end of October. They are increasing at the rate of 10,000 a year.

"It's so crowded people can't appreciate what they've come to see," says Simson. "The idea was to have a lush,

Un jardin des merveilles inimaginables

Par Stevie Cameron

EST-CE parce qu'ils étaient des écrivains connus, des aristocrates en vue ou des homosexuels notoires que Harold Nicolson et Vita Sackville-West, son épouse, suscitèrent un si grand intérêt et une véritable adulation parmi des milliers de lecteurs qui ne connurent leur histoire qu'après leur mort? Cela est bien difficile à dire. La seule lecture de l'incomparable journal de Nicolson et du livre si brillant de son fils Nigel, *Portrait d'un mariage*, suffit à éveiller la curiosité au sujet de ces êtres excentriques, dont la beauté s'alliait à tant de talents et qui vécurent dans le raffinement au début de ce siècle.

Ils s'étaient créés, dans la campagne anglaise, un Eden particulier, dans une petite propriété portant le même nom que le village voisin, Sissinghurst, dans le Kent. Bien que modeste si on la compare au luxe de leurs amis et de leurs relations (Vita avait tout de même vécu à quelques kilomètres de là, à Knole, l'ancienne propriété des Sackville qui ne comptait pas moins de 365 chambres, 52 escaliers et 12 cours intérieures!), Sissinghurst s'étendait sur 11 acres: restes habitables d'un château, quelques dépendances laissées à l'abandon, mais ne manquant pas d'intérêt, et cinq acres de jardins en friche envahis par les herbes folles. De nos jours, Sissinghurst est le jardin national le plus populaire d'Angleterre. Mais cette popularité le menace de destruction.

"Oh, là, là!" s'est écrié, inquiet, John Simson, qui gère les domaines publics de la région du Kent et de l'Est de Sussex, "Vous n'allez pas écrire un article sur Sissinghurst? Ce serait terrible! Non pas qu'il ne nous soit pas agréable de lire de jolies choses à propos de Sissinghurst, mais cela risque de nous attirer un plus grand nombre de visiteurs et ce serait la mort de ce merveilleux jardin!"

L'hiver dernier, les domaines publics ont annoncé à un public consterné qu'ils allaient devoir réduire les heures d'ouverture, augmenter les prix, fermer le jardin les jours fériés et tous les lundis, et peut-être même minuter le temps de visite et le nombre de visiteurs afin d'en réduire le nombre. Lorsque cette propriété a ouvert ses portes au public en 1967 elle recevait 39 000 visiteurs; l'année dernière, elle en a reçu 125 000 entre le 1er avril et la fin d'octobre.

The Rose Garden at Sissinghurst, in June.
Le jardin des roses à Sissinghurst, en juin.

abundant growth hanging over the paths; now that's impossible because there are so many people on the paths."

Just why is Sissinghurst so popular?

My theory is that it is because the gardens are not just very beautiful, they are also human in scale. Sometimes people are surprised that Sissinghurst is so small and this makes them think, well, maybe if I worked hard I could have a garden like this too. No one dreams of re-creating a Blenheim, or a Versailles, but Sissinghurst looks as if anyone could do it — given taste, talent and money.

The head gardeners, Pamela Schwerdt and Sibylle Kreutzberger, were both hired by the Nicolsons and are the only women running National Trust gardens in Britain. It is interesting that they are running the most successful one. They have tried hard to remain faithful to the original design established by the Nicolsons — the "intimate nature" of the gardens. "They've kept the same color schemes and have just introduced different species," says Pam Kilbane, the administrator of the property who has lived on the site for 11 years in a flat over the ticket office, a picturesque gatehouse in soft old brick.

There are many places to rest and reflect at Sissinghurst, Ils augmentent à un rythme de 10 000 par an.

"Il y a tellement de monde que les gens ne peuvent pas apprécier ce qu'ils viennent voir," nous dit M. Simson. "Nous voulions une végétation luxuriante et abondante au bord des sentiers; mais c'est désormais impossible car il y a trop de monde."

Pourquoi les jardins de Sissinghurst sont-ils si populaires?

Selon moi, c'est non seulement à cause de leur extraordinaire beauté, mais aussi parce qu'ils sont à l'échelle humaine. Des visiteurs sont quelquefois surpris devant les dimensions somme toute assez petites de Sissinghurst et ils pensent que peut-être, avec suffisamment d'efforts, ils pourraient avoir un jardin comme celui-là. Personne ne rêve d'avoir Blenheim, ou Versailles, tandis que Sissinghurst semble à la portée de tous, à condition d'avoir du goût, du talent et de l'argent.

Les chefs jardiniers, Pamela Schwerdt et Sybille Kreutzberger, furent toutes deux engagées par les Nicolson, et ce sont les seules femmes en Angleterre à être en charge d'un jardin national. Il est intéressant de noter qu'elles sont responsables du plus populaire. Elles se sont efforcées de rester fidèles à la conception originelle des Nicolson, de respecter la "nature intime" des jardins. "Elle ont conservé les mêmes harmonies de couleur et n'ont fait qu'introduire des espèces différentes", nous dit Pam Kilbane, la curatrice du domaine qui habite sur le site depuis 11 ans. En réalité son appartement, une loge pittoresque de vieilles briques au coloris reposant, est situé juste au-dessus du guichet.

Les jardins de Sissinghurst, bien que petits, offrent le rêve ou le repos en maints endroits. On ne s'y sent jamais fatigué ou irrité, et il y a même un petit salon de thé dans la sécherie qui se trouve juste à l'extérieur des portes et qui est dirigé avec beaucoup de doigté par les administrateurs locaux du domaine. S'il y a quelque chose à acheter ici, à part les divers livres de jardinage qui font la renommée de cette boutique, c'est bien une de ces urnes larges et rondes en terre cuite spécialement fabriquées pour Sissinghurst par des artisans locaux, et copiées sur les urnes italiennes d'origine qui se trouvent dans le jardin encaissé.

Chacun a son coin favori dans ce jardin. J'ai toujours beaucoup aimé le jardin aux herbes, d'où émanent des senteurs rappelant le cari frais et qui abrite des herbes rares et merveilleuses dotées de noms tels que la flèche de Cupidon, l'hysope rose et la menthe à l'eau de cologne. Comme tout le monde, j'aime aussi le jardin blanc, qui n'a que des plantes blanches ou argentées. Je me suis souvent demandé combien d'autres jardins pouvaient offrir au souvenir, leur "petit jardin blanc."

Merveilleux aussi, le Chemin des Tilleuls avec, au printemps, les primevères le long des sentiers et dans les failles des vieux murs de pierres, les cascades d'alysse violet.

Sissinghurst... À ce nom, l'on se souvient de petits détails: plantes grimpantes enlaçant le belvédère en fer forgé, bancs accueillants qui invitent à une petite sieste au soleil, coins secrets où les roses fleurissent en cascades, grâce des statues.

"On vient en pèlerinage à Sissinghurst," nous dit Kilbane, "et de tous les pays du monde, mais surtout de Belgique, de Hollande et d'Allemagne. On ne vient pas voir l'Angleterre, on vient voir le jardin." Comment s'en étonner une fois qu'on l'a admiré? Ceux qui ont la chance d'habiter en An-

despite its diminutive size. One never gets tired or cranky here — in fact, there is even a fine little tea shop in the oast house just outside the gates as well as a superb gift shop, run with great flair by local administrators for the Trust. If there is one thing you should buy here, besides the various gardening books for which this shop is famous, it is a fat, round terracotta urn, copied from original Italian urns in the sunken garden, and made especially for Sissinghurst by local artisans.

Everyone has their favorite spot in this garden. I have always liked the herb garden, which smells like light, fresh curry when you walk in and which houses rare and wonderful herbs with such names as cupid's dart and pink hyssop and eau de cologne mint. Like everyone else I treasure the white garden, which has only varieties of silver or white plants. I often wonder how many other gardens have their own little "white gardens" in memorial. Another joy is the Lime Walk with its path of primroses in the spring and the tumbling purple alyssum tucked into the cracks in the old stone walls.

What one remembers at Sissinghurst are the details, the way a wrought-iron gazebo is wound with vines, the sweet benches placed just right for a quiet snooze in the sun, the secret corners of cascading roses or graceful statues.

"People make pilgrimages to Sissinghurst," says Kilbane. "They come from all over the world, from Belgium and Holland and Germany especially, just to see the garden. They're not coming to see England."

How can you wonder, when you see the garden yourself? Lucky people who live in England can buy cuttings from the garden from a barrow in the front walk. All I have to remember it by are some stolen leaves, pressed into an album. Now that I know the problems of the visitors, I blush to think I took them. It is sad that the garden has too many visitors, but how can anyone resist it?

STEVIE CAMERON is Travel and Lifestyles editor of the Ottawa Citizen, *and a contributor to major Canadian magazines.*

gleterre peuvent acheter des fleurs du jardin disposées dans une brouette à l'entrée. J'ai gardé en souvenir, quelques feuilles dérobées, qui sèchent dans un album. Connaissant maintenant les problèmes que causent les visiteurs, je rougis de mon larcin – C'est malheureux pour le jardin, qu'il ait tant de visiteurs, mais comment lui résister?

STEVIE CAMERON est la rédactrice de Travel and Lifestyles du Ottawa Citizen, et écrit pour de grands magazines canadiens.

The Front Building of Sissinghurst Castle, Kent
"The Front Building" du Château de Sissinghurst à Kent

The Tower, seen from the South Cottage
La Tour, vue du cottage sud

Andre Sima

Francesco Paolo Fulci, Italy's ambassador to Canada.
Francesco Paolo Fulci, l'ambassadeur italien au Canada.

Diplomacy, Italian Style

By Phil Kinsman

IT is often in the dark light of tragedy that the bonds of friendship between nations shine most brightly. Such was unquestionably the case last November when southern Italy was struck by a devastating earthquake which left 4,000 dead and more than 300,000 homeless.

The tremors of the aftermath were still being felt in Italy as relief organizations began to spring up spontaneously in many corners of the world. In Canada, money began to flood into the hastily-organized disaster funds established by community groups, churches and private individuals across the country. The first act of Canada's Parliament when it convened on the Monday after the weekend disaster was to grant unanimous approval to emergency aid for the earthquake victims. The response, says Italy's ambassador to Canada, Francesco Paolo Fulci, was that government and private donors in Canada raised more than $11 million for the relief effort.

As head of one of the busiest foreign missions in Canada, Fulci, who assumed his duties as ambassador last September 28, is exposed daily to the many facets of bilateral friendship which touch the lives of many of the almost 1.3 million Canadians of Italian origin in Canada and the many thousands of Canadians living in Italy.

This is Fulci's first posting as ambassador and he has taken to the task with enthusiasm. "An ambassador's job is like a fan," he says. "You can open it just a little bit or unfold it all the way to cover a wide area." Fulci is stretching his fan to the limits, co-ordinating the activities of Italy's five con-

Diplomatie à l'italienne

Par Phil Kinsman

C'EST souvent dans l'adversité que les liens d'amitié entre pays se révèlent le plus vivement. La preuve en fut donnée, indubitablement, en novembre dernier lorsque l'Italie du sud a été frappée par un tremblement de terre dévastateur qui causa la mort de 4 000 personnes et en laissa plus de 300 000 sans abri.

Les secousses se faisaient encore sentir en Italie que déjà des organismes d'aide jaillissaient spontanément dans de nombreuses parties du monde. Au Canada, de partout, affluaient les dons en argent collectés par des fonds d'aide aux sinistrés organisés très rapidement par des groupes communautaires, des églises et des particuliers. La première décision que prit le Parlement canadien lorsqu'il se réunit le lundi suivant le désastre, fut de voter à l'unanimité une aide d'urgence aux victimes du sinistre. La réaction, dit l'ambassadeur d'Italie au Canada, Son Excellence Paolo Fulci, était que le gouvernement et les particuliers réunirent une somme de plus de $11 millions.

Son Excellence M. Fulci, chef d'une des missions étrangères les plus actives au Canada depuis le 28 septembre dernier, est chaque jour exposé aux nombreux aspects des relations d'amitié qui touchent les vies de plusieurs des presque 1,3 millions de Canadiens d'origine italienne qui vivent au Canada et plusieurs milliers de Canadiens qui vivent en Italie.

C'est le premier poste d'ambassadeur qu'occupe Son Excellence M. Fulci. Il a entrepris avec beaucoup d'enthousiasme la tâche qui lui a été confiée. "Le travail d'un ambassadeur ressemble à un éventail", dit-il. "Vous pouvez l'ouvrir un tout petit peu ou le déployer le plus largement possible." Son "éventail," M. Fulci l'a ouvert au maximum: il coordonne les activités des cinq consulats italiens au Canada, en même temps que des centres culturels italiens de Toronto, de Montréal et de Vancouver, organise des échanges scientifiques entre nos deux pays, s'occupe de la promotion, de la coopération économique et représente son pays aux manifestations culturelles, dans de nombreuses régions du Canada.

"Nous essayons de multiplier les échanges économiques", dit-il. "Actuellement, nous effectuons un inventaire de tous les grands projets canadiens auxquels des entreprises italiennes pourraient s'intéresser dans le cadre d'entreprises conjointes. Nous essayons de déterminer quels sont les domaines industriels qui nous conviendraient le mieux. J'envoie des lettres aux directeurs de toutes les grandes sociétés italiennes afin de les intéresser au marché canadien. Parallèlement, j'essaie d'intéresser les Canadiens à l'Italie."Comme de nombreux pays, l'Italie s'intéresse vivement aux perspectives d'investissement qui existent en Alberta et dans l'Ouest canadien, et contribuerait volontiers au développement de cette région sous la forme de capi-

sulates in Canada, as well as the efforts of three Italian cultural centres in Toronto, Montreal and Vancouver, arranging for scientific exchanges between the two nations, promoting economic co-operation and representing his country at cultural events in many parts of Canada.

"We are trying to bring about a growth in the economic interchange," he says. "What we are doing at present is compiling an inventory of all the great projects in Canada in which Italian firms could have an interest in the way of joint ventures." Like many countries, Italy is keenly interested in the investment prospects of Alberta and Western Canada and would like to contribute capital, equipment, technology and skilled manpower to development in that region.

"Before coming to this country, I studied very carefully what had happened here in the last few years, and I was greatly encouraged when I read of the so-called Third Option, because it seemed to me that this opened new horizons to the development of commercial relations between the Common Market and Canada. But quite frankly, I must tell you that on arriving here, I had some disillusionment in this regard."

Shift in trade figures

Close study of the trade figures showed that trade on both sides had increased steadily from 1977 to 1979, but there was a sudden shift in the figures in 1980. That year Canadian exports to Italy increased by 33 per cent, but Canadian imports from Italy actually declined by four per cent.

One factor in the shifting trade balance has undoubtedly been the significant increase in the value of raw materials shipped from Canada, Fulci says, but there are other elements, some of which have been induced by government.

"One is the trade restriction imposed by Canada on imported Italian shoes," which Fulci has been lobbying to have lifted, and the quota abandoned.

A friendly and outgoing man with a zest for the diplomatic life, Fulci joined the Italian foreign service in 1956. He speaks English and French fluently and has a working knowledge of Spanish and Russian.

His passion for diplomacy began while he was still a teenager in his home town of Messina. With a Doctor of Laws from the University of Messina, Fulci travelled to Columbia University in New York as a Fulbright scholar, earning a masters degree in comparative law and studying under Philip Jessup. On Jessup's recommendation, he was admitted to the Hague Academy of International Law in 1955, and went on to the College of Europe in Bruges in 1956.

Since joining the foreign service he has served at the Italian consulate general in New York, with the Italian delegation to the United Nations, and in the Italian embassies in Moscow, Paris and Tokyo. In 1976, Fulci was appointed as chief of cabinet of the Hon. A. Fanfani, president of the Italian Senate.

As he looks back on a career that has taken him to the great cities of the world and allowed him to mix with some of the finest political minds of our times, he says he has no regrets. The foreign service even led him to marry his lovely wife, Claris, a Peruvian of Swiss decent whom he met on a moonlit night on a cruise ship near Rio. The couple have three children living with them at the ambassador's residence in Aylmer, Quebec.

taux, d'équipement, de technologie et de main-d'œuvre qualifiée.

"Avant de venir au Canada, j'ai étudié de très près ce qui s'est fait ici au cours des dernières années, et la lecture de textes concernant ce que l'on appelle la Troisième option m'a donné beaucoup d'espoir, car il me semble que celle-ci ouvre de nouveaux horizons au développement de relations commerciales entre le Marché commun et le Canada. Toutefois, pour être franc, je dois vous dire qu'à mon arrivée ici, j'ai été à cet égard un peu déçu."

Déséquilibre de la balance commerciale

Une étude attentive des chiffres portant sur les échanges commerciaux montrent que ces derniers ont augmenté régulièrement de 1977 à 1979, mais qu'il y a eu un brusque changement en 1980. Cette année-là, les exportations canadiennes vers l'Italie ont augmenté de 33%, tandis que les importations canadiennes en provenance d'Italie ont baissé de quatre pourcent.

L'un des facteurs à l'origine du changement de la balance commerciale a sans aucun doute été l'augmentation sessible de la valeur des matériaux bruts expédiés du Canada, nous dit M. Fulci. Mais il y a d'autres causes, dont certaines ont été créées par le gouvernement.

"J'en connais une, qui concerne la restriction commerciale imposée par le Canada sur les chaussures italiennes," pour laquelle Son Excellence a fait des démarches afin qu'elle soit levée, et le quota supprimé.

M. Fulci est entré au ministère des Affaires étrangères en 1956. D'une nature amicale et ouverte, il a un goût certain pour la vie diplomatique. Il parle anglais et français couramment, et maîtrise bien l'espagnol et le russe.

Il choisit d'être diplomate alors qu'il n'était encore qu'un adolescent dans sa ville natale de Messine.

Armé d'un doctorat en droit de l'Université de Messine, il est allé, grâce à une bourse Fulbright, à l'Université Columbia de New York, où il a obtenu maîtrise en droit comparé et a étudié avec le professeur Philip Jessup. C'est sur la recommandation de ce dernier qu'il a été reçu à l'Académie de droit international de la Haye en 1955. Par la suite, il est allé au Collège de l'Europe à Bruges en 1956.

Depuis qu'il est entré aux Affaires étrangères, il a été en poste au Consulat général italien de New York, à la délégation italienne aux Nations-Unies, et dans les ambassades de son pays à Moscou, Paris et Tokyo. En 1976, M. Fulci a été nommé chef de cabinet de l'honorable A. Fantani, président du Sénat italien .

Fulci reconnaît avoir une grande passion pour la politique, passion qu'il aurait héritée, pense-t-il, des trois générations d'hommes politiques qui se sont succédées dans sa famille.

"Actuellement, je suis beaucoup plus attiré par la politique internationale que par la politique nationale", nous a-t-il déclaré.

Lorsqu'il pense à cette carrière qui lui a permis de visiter les grandes villes du monde et de rencontrer quelques-uns des plus grands cerveaux politiques de notre époque, il dit n'avoir aucun regret. Et, de plus, les affaires étrangères lui ont permis de rencontrer sa délicieuse épouse, Claris, péruvienne, de descendance suisse, dont il a fait la connaissance au clair de lune, lors d'une croisière en bateau, près de Rio. Ils ont trois enfants, qui vivent avec eux dans

"I enjoy my work here immensely. As ambassador, you can prove to yourself what you are worth. There are no limits to innovation and to your drive. To show you how enthusiastic I am, I will tell you that if you asked what I would do if I had my life over again, I would say that I would do exactly the same. I would not change a single comma."

PHIL KINSMAN is a freelance journalist based in Ottawa.

leur résidence, à Aylmer, au Québec.

"J'aime énormément mon travail. Comme ambassadeur, vous pouvez vous prouver à vous-même ce que vous valez. Il n'y a de limites ni à l'innovation ni au dynamisme. Et pour vous dire à quel point je suis heureux de faire ce que je fais, je vais vous confier que si je pouvais recommencer ma vie, je referais exactement la même chose. Je n'y changerais pas une virgule."

PHIL KINSMAN est un journaliste indépendant dont le centre d'opérations est Ottawa.

Just published

To mark the second enlargement of the European Community with the accession of Greece on 1 January 1981 a new map has been published. It shows the new Community with its ten member countries (Belgium, Denmark, the Federal Republic of Germany, France, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands and the United Kingdom) and two applicant countries (Spain and Portugal).

MAP OF THE EUROPEAN COMMUNITY

The map shows the European Community, its Member States, regions and administrative units ('Amter', counties, departments, 'nomoi' and provinces), capitals of Member States and their regions, departments, provinces and so on, and waterways.
Overseas territories of Member States and applicant countries, and Greenland, are shown as insets.
Thirteen countries (or parts thereof) around the Community are also shown (in less detail): Norway, Sweden, the German Democratic Republic, Poland, Czechoslovakia, Switzerland, Austria, Yugoslavia, Bulgaria, Albania, Hungary, Romania and Turkey, and to the south, the North African coast, Tunisia, Algeria and Morocco.
Inserted on the map are 78 diagrams showing basic statistics for the European Community and its ten Member States, together with comparative statistics for the United States and the Soviet Union:

(i) population and area;
(ii) gross domestic product by country and per capita;
(iii) primary energy production and per capita energy consumption.

To order send $4.50 to:

MAP EC Office
350 Sparks St.
Suite 1110
Ottawa, Ont.
K1R 7S8

Vient de paraitre

A l'occasion du deuxième élargissement de la Communauté européenne à la Grèce au 1er janvier 1981, une nouvelle carte de la Communauté est éditée. Elle représente la Communauté européenne dans ses dimensions actuelles, dix pays membres (Belgique, Danemark, république fédérale d'Allemagne, Grèce, France, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Royaume-Uni) et deux pays candidats (Espagne, Portugal).

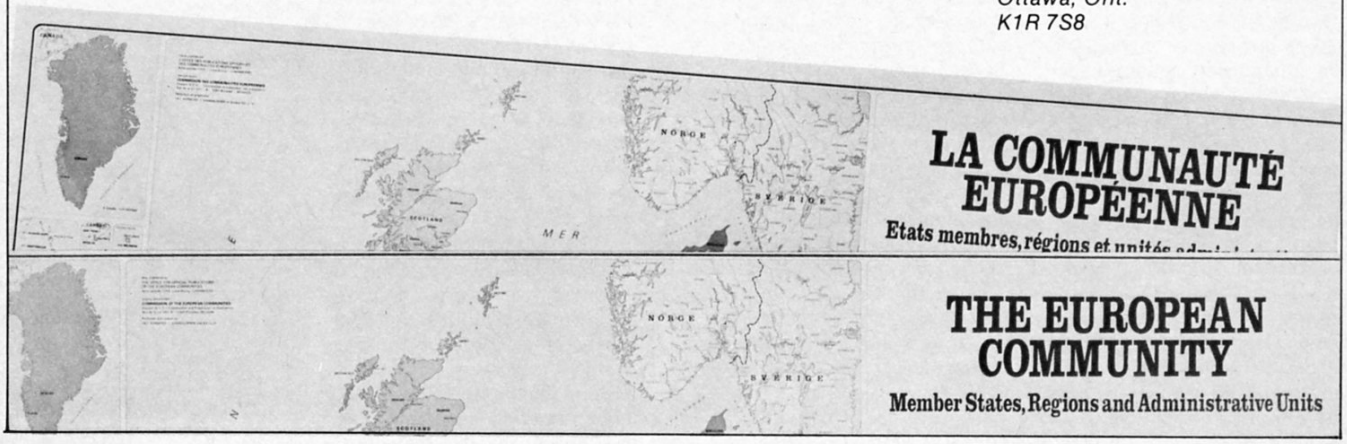
LA CARTE DE LA CE

La carte représente la Communauté européenne, ses dix États membres avec les régions et unités administratives telles que «Amt», comté département, «Nomos», province, «Regierungsbezirk», les capitales des États membres, des régions; les chefs-lieux de province, de département. Le réseau hydrographique est tracé.
En cartouche figurent les départements d'outre-mer faisant partie de la Communauté et le Groenland, ainsi que les territoires d'outre-mer des pays candidats. En outre, treize pays entourant la Communauté sont totalement ou partiellement représentés (contenu simplifié): Norvège, Suède, République démocratique allemande, Pologne, Tchécoslovaquie, Suisse, Autriche, Yougoslavie, Bulgarie, Albanie, Hongrie, Roumanie, Turquie et au sud le littoral de l'Afrique du Nord, Maroc, Tunisie, Algérie.
En encadré figurent 78 graphiques représentant des données de base des dix États membres et de la Communauté européenne face aux États-Unis et à l'Union soviétique, soit:

— population et superficie,
— produit intérieur brut par pays et par habitant,
— production d'énergie primaire et consommation d'énergie par habitant

Pour commander envoyer $4.50 à:

CARTE, Bureau de la CE
350, rue Sparks
Suite 1110
Ottawa, Ont.
K1R 7S8



Around the Capitals

ROME

Once considered a bastion of the European baby boom, Italy has now joined its northern neighbors where deaths have outnumbered births for more than a decade. The official ISTAT statistics agency says that in the four months to March the country finally reached zero population growth.

Socially the effect could be alarming in a nation where mothers have traditionally produced large numbers of offspring and encouraged their daughters to do the same. The relaxation of abortion laws, the wider use of family planning, and the difficulty of raising a large family under current economic strains have limited modern families.

So swift was the reversal that the government was caught unprepared. For about 20 years one of its main tasks was to find jobs and education for the millions born after World War II. Now authorities realize that attention will have to shift a few generations to the nine million senior citizens. If not, Italy could become a heavily burdened gerontocracy. Economically the burden could be serious indeed. The Italian central bank estimates that, by 1991, 32 million pensioners will be claiming more than $200 billion, or a fifth of the gross national product; already retirement benefits account for $36 billion.

The prospect of this big outlay on people generally not contributing to the economy is causing a revaluation of not only retirement and pension payments, but the whole concept of a retirement age. A poll by the DOXA research group says that 28 per cent of those nearing retirement age do not want to stop work and the others want only a partial slowdown. Thirty per cent of all suicides are committed by those in the 65-70 age group who have been told to get out of the workforce.

There will also have to be a change in health and education priorities. While 40 per cent of hospital beds are occupied by patients over 60, with other facilities overcrowded, the drop in the birth rate means maternity beds are largely vacant. And while high schools are bursting at the doors, enrolments in day-care centers for the very young are down 10 per cent for the first time in most big cities.

Italy also faces a flood of imported workers to take jobs unwanted by the reduced, younger age group and too difficult for the older persons. Northern Europe has already been hit by the guest worker invasion and foreign workers now number about 10 million on the continent. The Italian Communist Party estimates that 650,000 of them are in Italy while others suggest at least a million. The numbers are expected to increase, putting added strain on the nation's economy.

If the government and the demographers were caught by the sudden gray revolution, industry and neighborhood were not. Italian senior citizens now have at least two magazines devoted to their leisure and life-style and travel agencies are heavily promoting trips aimed at the higher age groups. Discos in Milan and Turin have been asked to offer some of their off-peak periods so that senior citizens can dance, and neighborhood groups are expanding their activities for the elderly.

One of the biggest shifts in priority is seen on shop shelves where grandmother is being given almost as much attention as the new baby. Food and clothing designed for children is being adapted for a much older market and Fiat is moving into the new hot line of pacemakers, dental plates, and hearing aids.

BRUSSELS *By Alan Osborn*

"Is it possible to buy in Brussels a corkscrew that isn't in the form of that little boy peeing?" an exasperated American tourist once asked me. It's a fair question — indeed one might well wonder what the people who design souvenirs of Brussels would have done without the unabashed figure of the Manneken-Pis. You can find him reproduced in the form of hooks, pocket-knives, drink dispensers, keychains, and garden fountains while his image on postcards and in guidebooks has become virtually an official symbol of Brussels.

Now, after a 350 year history rich in incident, the Manneken-Pis is being honored by what must surely be the biggest-ever exhibition devoted to a single statue. In the Maison du Roi, in the Grand' Place, have been collected the 326 tiny suits provided by various distinguished visitors to cover the boy's immodesty, hundreds of postcards, cartoons, certificates, medals, and the actual bronze figure dating back to 1619. The statue that most tourists see is, in fact, a copy.

Who was he originally and why the irreverent pose? The exhibition acknowledges the various differing accounts there are of his background. One version dates back to the 11th century when an infant feudal leader stimulated the morale of his army by a derisive gesture at the enemy. Another story is that the statue commemorates a boy called Julien who saved Brussels from destruction in the 13th century by extinguishing a fire-bomb in his own unique manner.

What is accepted is that the original statue was cast for 50 florins in 1619 by a local sculptor, Jérôme Duquesnoy, and served as a source of drinking water for citizens. The saucy pose made the boy into a powerful attraction for visitors and it soon became the fashion to heap honors on his small frame. Many countries made him an honorary citizen, beginning with Switzerland in 1627. In 1747 Louis XV knighted him and in 1805 Napoleon appointed him chamberlain of the empire.

But such a famous and portable figure soon attracted the attention of thieves and pranksters. It was first stolen in 1745 by British soldiers and found in Flanders. A French soldier stole it in 1747 causing a wave of anti-French feeling in Brussels that led to Louis XV donating a lavish costume for the recovered statue.

The statue is still stolen occasionally — the last time in 1978 by students, when it was promptly returned. As to how the citizens of Brussels themselves regard the fellow — well it is certainly true to say that attitudes have changed to a lot since the '20s when a campaign was launched by an international league "against public immorality" to have the statue permanently removed. No one seriously entertains such views in Brussels today when the strongest emotions the statue arouses are schoolgirl giggles or disapproving clucks from tourists — most of them, it must be said, from the other side of the Atlantic.

Alan Osborn is Benelux correspondent for the Daily Telegraph

LUXEMBOURG *By Alan Osborn*

A country as small as this is in a poor position to thumb its nose at its neighbors, especially in sensitive areas where they command much vaster resources. So it has always been a little surprising that Arbed, the giant steel company here, should have committed its name to plans to build a new cold-rolled strip mill with a capacity of 1.2 million metric tons in direct competition with the adjacent industries of Belgium, France, and Germany.

We may never know how serious the Luxembourgers were in pushing this enterprise since the project has now been halved in size following a rash of press and official comment in Belgium and official talks between government leaders of the two countries. Did Luxembourg really climb down? Or did it plan it this way from the beginning?

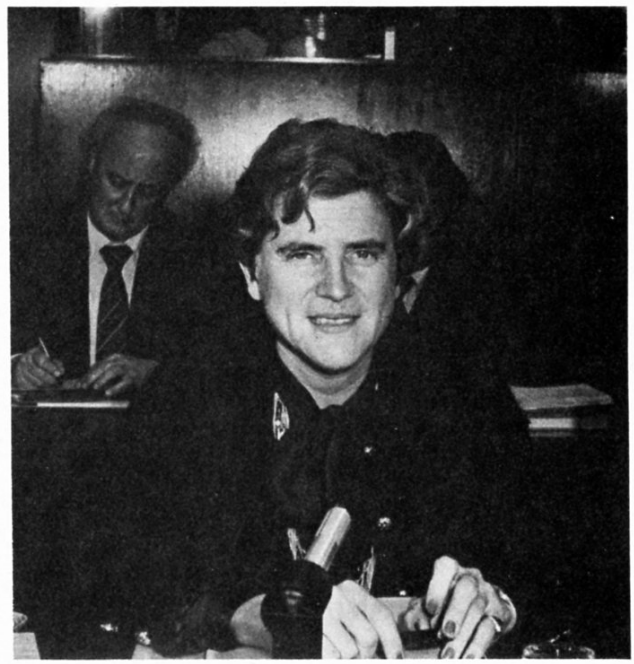
Probably it doesn't matter too much now. The important thing about the talks which produced news of the changed plans is that they have stimulated speculation about sweeping new co-operation agreements between the Luxembourg and Belgium steel industries that could in time result in a full merger of the leading companies in the two countries — and even those in Holland. A genuine Benelux steel company may be on the way and it could even take in important operations of the German steel-making industry. No Luxembourger brought up on tales of the vision and grasp of Arbed will need to be reassured that his country, however tiny in other matters, is most unlikely to end up the poorest partner in such a gathering.

The bright fencer's eye of Colette Flesch, Luxembourg's foreign minister, was an outstanding characteristic of the weekend talks which produced the steel understanding. It was, in a sense, her first major foreign policy undertaking since she relinquished the presidency of the EC Council of Ministers at the end of the year. She took over from Gaston Thorn, who had resigned to prepare for his job as President of the EC Commission, in November. Flesch did not inherit any of Thorn's more glamorous international assignments, such as his mission to the Middle East capitals, but the press, and I'm sure ministers, will recall her brief presidency — the first ever by a woman — as business-like, efficient, and productive.

As to the ripples sent out in Luxembourg circles by Thorn's departure for Brussels, well, frankly, there aren't many. The economic situation is not exhilarating, but Luxembourg has lived with its problems for too long now to get newly aroused by them. There is no real feeling in the Grand Duchy that any major revolt in public feeling about the Christian Democrat-Liberal coalition has taken place, or is indeed likely.

That is not to say everything is fine. Both exports and domestic demand will, at best, hold ground this year. Overall real economic growth is put by experts at between zero and one per cent, down from 2.7 per cent in 1980. Yet unemployment remains astonishingly low. The fact that just over a thousand people are out of work is not going to lead to street demonstrations. And inflation at a predicted six to eight per cent this year is still among the lowest rates in Europe.

There are occasional stirrings of feeling over government policies on nuclear power and abortion and there is of course the long-running saga over Luxembourg's fight to remain a seat of the European Parliament. However, the latter is essentially a nonpolitical matter and it is much more difficult to foresee a political uprising here than anywhere else in Europe. "Long may it remain so," said a member of parliament when I mentioned this recently — and he is a Socialist.



Luxembourg Foreign Minister Colette Flesch

LONDON *By Peter J. Shaw*

Britons carry with them each day an average of 85 grams in coins. That's a fair dab of metal straining the pocket but the Royal Mint is undeterred. It plans to phase out the £1 note in 1983 and replace it with a coin. There is an historical full-circle in this: The pound note was introduced in 1914 as a substitute for the gold sovereign.

The new pound coin will be smaller than a five pence piece and lighter than a 10 pence one. To make it recognizable and satisfy the Mint's wish that it should command respect — if not much buying power these days — it will be made with a gold-colored alloy that should not tarnish easily. Meanwhile the Mint is planning to introduce next year a new 20 pence coin. It will be the same size as the future £1 coin but is to have seven sides, like the current 50 pence piece.

The expanding range of coins reflects Britain's ongoing struggle against double-digit inflation and the recent revelation that Britons still use more cash than Americans or other Europeans. There is, it seems, a lingering suspicion of bank accounts. It is also still reasonably safe to carry large sums of money here although muggings are on the upswing.

The number of pound notes in circulation has fallen by one-third since the mid-1960s. Today there are 680 million and their useful life is only about nine months. The new pound coin is supposed to last 40 years.

One other barometer of inflation: Since 1966 the number of £10 notes in circulation has soared from 15 million to 361 million. There is a £20 note as well and the £50 note has just been reintroduced. It carries the countenance of Sir Christopher Wren, architect of St. Paul's Cathedral where this month Prince Charles is to marry Lady Diana Spencer.

Peter J. Shaw works in London for ABC News.

News of the Community / Nouvelles communautaires

EC-CANADA

World Symposium on Asbestos

The governments of Canada and Quebec and the EC Commission have agreed to sponsor a "World Symposium on Asbestos" in Montreal, 25 – 27 May 1982. The theme of the symposium will be "Asbestos: Health and Society."

The symposium will focus on questions related to occupational and public health, product safety, the protection of the environment and trends in regulatory policy.

Since 1978, questions concerning asbestos have been included in the program for industrial co-operation between the EC and Canada.

The symposium offers a unique opportunity on an international level to reconcile economic interests with social, industrial and environmental requirements.

CE-CANADA

Symposium mondial sur l'amiante

Les gouvernements du Canada et du Québec et la Commission européenne se sont entendus pour parrainer un symposium mondial sur l'amiante qui se tiendra à Montréal les 25 – 27 mai 1982 et aura pour thème "L'Amiante: Santé et Collectivité".

Les discussions seront axées sur les questions relatives au bien-être professionnel et public, à la sécurité des produits, à la protection de l'environnement et aux tendances des politiques touchant les lois et les règlements.

Depuis 1978, les questions concernant l'amiante ont été incluses dans le programme de coopération industrielle entre la CE et le Canada.

Le symposium offre une occasion unique, au niveau international, de réconcilier les intérêts économiques avec les besoins sociaux, industriels et environnementaux.

INSTITUTIONS

A hive of activity

Lest the public believe that the 11,000 men and women who hustle and bustle in and out of the European Commission buildings daily sit behind their desks and twiddle their thumbs, the following should tell the real story.

Between January 1977 and March 1981, the "busy bees" in the European Commission produced a formidable sum of 2,840 proposals, drafts and recommendations. Don't forget that each of these written documents represents the fruit of many long and arduous hours of research and thought. Of the total, 2,242 have been adopted by the Council of Ministers, 109 withdrawn by the Commission and 489 are still awaiting approval.

The Commission regularly checks the backlog of proposals and updates them where necessary.

INSTITUTIONS

Une ruche débordant d'activités

De crainte que les gens croient que les 11,000 hommes et femmes qui entrent et sortent d'un air affairé des édifices de la Commission européenne chaque jour s'assoient derrière leurs bureaux et se tournent les pouces, ce qui suit devrait les détromper.

Entre janvier 1977 et mars 1981, les "abeilles ouvrières" de la Commission européenne produisirent un incroyable nombre de propositions, de projets et de recommandations. N'oubliez pas que chaque document écrit représente le fruit de longues et laborieuses heures de recherches et de réflexion.

Du total, 2,242 ont été adopté par le Conseil des Ministres, 109 retiré par la Commission et 489 attendent encore l'approbation.

La Commission vérifie régulièrement l'arrieré des propositions et les met à jour quand c'est nécessaire.

ENERGY

Spectacular increase in coal production

The development of coal production constitutes the European Community's most appropriate answer to the challenge represented by continuing increases in oil prices. In 1960, the Nine produced more than 435 million tonnes of coal. Ten years later, the level of production had dropped to 315 million tonnes. Since then, coal mines have been closing progressively, essentially because access to the coal has become increasingly difficult. Production fell to 238 million tonnes — the lowest level reached since World War II — in 1978.

Latest figures on production levels for 1980, however, show a considerable increase in European Community production, which is up by 8.5 million tonnes compared with 1979. Community coal production in 1980 is put at 247.2 million tonnes, with the United Kingdom, followed by West Germany, being responsible for the new increase. The Commission is hoping that coal production will reach 1973 levels by the year 1990, that is 270.2 million tonnes.

This increase in Community coal production went hand in hand with a 14.5 million tonnes increase in imports from third countries. Such imports reached a record level of 74 million tonnes in 1980 and met a quarter of the Community's consumption requirements.

ENERGIE

Augmentation impressionnante de la production houillère

L'exploitation de la production du charbon constitue pour la Communauté européenne la réponse la plus soluble au problème croissant du coût du pétrole. En 1960, les Dix ont produit plus de 435 millions de tonnes de charbon. Dix ans plus tard, la production a baissé à 315 millions de tonnes. Depuis, les mines de charbon se sont progressivement fermées, la raison en étant la difficulté d'accès. Par conséquent la production baissa en 1978 au niveau le plus bas depuis la Deuxième Guerre Mondiale.

Les derniers chiffres indiquent que la production houillère dans la Communauté a subi en 1980 une augmentation considérable pour atteindre les 247.2 millions de tonnes, une augmentation de 8.5 millions de tonnes sur 1979 qui est due principalement au Royaume-Uni et à l'Allemagne de l'ouest.La Commission espère que la production du charbon atteindra en 1990 le niveau de 1973 c'est-à-dire 270.2 millions de tonnes.

En parallèle avec l'augmentation de la production houillère dans la Communauté, il y a eu aussi une augmentation de 14.5 millions de tonnes d'importations en provenance de pays tiers. Ces importations ont atteint un niveau record de 74 millions de tonnes en 1980 et ont couvert un quart des besoins communautaires.

The Community to exhibit its achievements

The American state of Tennessee in 1982 will play host to a vast international exposition entitled "Energy Turns the World." Replying to the invitation made by then President Carter in December 1978, the Member States of the European Community have decided to participate in this important exhibit in order to show the public the nature of Europe's efforts to economize on energy and to develop existing and alternative sources of energy.

It will mark the first time in a world exposition that the member countries and the European Commission will be grouped in a joint pavilion.

La communauté présentera ses accomplissements

En 1982 l'état américain Tennessee sera l'hôte d'une grande exposition internationale intitulée "Energy Turns The World". En réponse à l'invitation du président Carter en décembre 1978, les états membres des Communautés européennes ont décidé de participer ensemble à cette très importante exposition pour indiquer les efforts de l'Europe pour conserver de l'énergie, développer les sources d'énergie existantes et trouver d'autres solutions.

Ce sera la première fois, lors d'une exposition mondiale, que les pays membres et la Commission européenne seront réunis sous un même pavillon.

Travel Westerlund

PROFESSIONAL TRAVEL PLANNERS

11 Metcalfe Street,
Ottawa, Ontario, Canada
K1P 5B9

Agents for
Holiday and Business
Travel Arrangements

(613) 236-8800

Andor Andre Sima

Diplomatic Photographic Service

98 Range Rd.
Ottawa, Ontario, Canada
K1N 8J8
Tel. (613) 234-8715

MARKETING
ADVERTISING
PUBLIC RELATIONS

WILLIAM C. ALLEN
Advertising
SUITE 602, 170 LAURIER AVE. W.,
OTTAWA. ONTARIO K1P 5V5
TEL.: (613) 238-8020

THE GISORS ROAD AT PONTOISE BY CAMILLE PISSARRO

LA RUE GISORS A PONTOISE PAR CAMILLE PISSARRO

europe
MAGAZINE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
REVUE DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

P.O. Box 9118
Alta Vista Terminal
Ottawa, Ontario
K1G 3T8